

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**page/urup.**

**A. Itegeko/Law/Loi**

**N°56/2011 ryo kuwa 14/12/2011**

Itegeko ryemerera kwemeza burundu amasezerano yashyiriweho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 05 Ukuboza 2011, hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ikigega Mpuzamahanga Gitsura Amajyambere (IDA), yerekeranye n'impano ingana na miliyoni mirongo itatu n'indwi n'ibihumbi magana atatu z'Amadetsi (37.300.000 DTS) n'inguzanyo ingana na miliyoni mirongo ine n'ibihumbi magana ane z'amadetsi (40.400.000 DTS) agenewe Gahunda yo Gushyigikira Ingamba zo kugabanya ubukene-Icyiciro cya VIII.....4

**N°56/2011 of 14/12/2011**

Law authorising the ratification of the Financing Agreement signed in Kigali, Rwanda on 05 December 2011, between the Republic of Rwanda and the International Development Association (IDA), relating to the grant of thirty-seven million three hundred thousand special drawing rights (SDR 37,300,000) and the credit of forty million four hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 40,400,000) for the Poverty Reduction Strategy-Phase VIII.....4

**N°56/2011 du 14/12/2011**

Loi autorisant la ratification de l'accord de financement signé à Kigali, Rwanda le 05 décembre 2011, entre la République du Rwanda et l'Association Internationale de Développement (IDA), relatif au don de trente-sept millions trois cent mille Droits de Tirage Spéciaux (37.300.000 DTS) et au crédit de quarante millions quatre cent mille Droits de Tirage Spéciaux (40.400.000 DTS) pour le Programme d'Appui à la Stratégie de Réduction de la Pauvreté-Phase VIII.....4

**B. Iteka rya Perezida/Presidential Order/ Arrêté Présidentiel**

**N°120/01 ryo kuwa 15/12/2011**

Iteka rya Perezida ryemeza burundu amasezerano yashyiriweho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 05 Ukuboza 2011, hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ikigega Mpuzamahanga Gitsura Amajyambere (IDA), yerekeranye n'impano ingana na miliyoni mirongo itatu n'indwi n'ibihumbi magana atatu z'Amadetsi (37.300.000 DTS) n'inguzanyo ingana na miliyoni mirongo ine n'ibihumbi magana ane z'amadetsi (40.400.000 DTS) agenewe Gahunda yo Gushyigikira Ingamba zo kugabanya ubukene-Icyiciro cya VIII.....8

**N°120/01 of 15/12/2011**

Presidential order on the ratification of the Financing Agreement signed in Kigali, Rwanda on 05 December 2011, between the Republic of Rwanda and the International Development Association (IDA), relating to the grant of thirty-seven million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 37,300,000) and the credit of forty million four hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 40,400,000) for the Poverty Reduction Strategy-Phase VIII.....8

**N°120/01 du 15/12/2011**

Arrêté Présidentiel portant ratification de l'accord de financement signé à Kigali, Rwanda le 05 Décembre 2011, entre la République du Rwanda et l'Association Internationale de Développement (IDA), relatif au don de trente-sept millions trois cent mille Droits de Tirage

Spéciaux (37.300.000 DTS) et au crédit de quarante millions quatre cent mille Droits de Tirage Spéciaux (40.400.000 DTS) pour le Programme d'Appui à la Stratégie de Réduction de la Pauvreté-Phase VIII.....8

**C. Imiryango idaharanira inyungu/Non profit making Associations/ Associations sans but lucratif**

**N°90/08.11 ryo kuwa 16/8/2010**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango «w'Ababyeyi ugamije uburere n'imyigire y'abana (A.P.E.F.E. MWEYA) » kandi ryemera Abavugizi bawo.....13

**N°90/08.11 of 16/8/2010**

Ministerial Order granting legal status to the « Parents Association for children Education and Formation (A.P.E.F.E MWEYA) » and approving its Legal Representatives.....13

**N°90/08.11 du 16/8/2010**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association «des Parents pour l'Education et la Formation des Enfants (A.P.E.F.E MWEYA)» et portant agrément de ses Représentants Légaux.....13

**N°152/08.11 ryo kuwa 06/10/2011**

Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango « Africa Brotherhood Church (A.B.C) » kandi ryemera abavugizi bawo.....30

**N°152/08.11 of 06/10/2011**

Ministerial Order granting legal status to the « Africa Brotherhood Church (A.B.C) » and approving its Legal Representatives.....30

**N°152/08.11 du 06/10/2011**

Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association « Africa Brotherhood Church (A.B.C)» et portant agrément de ses Représentants Légaux.....30

**D. Guhindura amazina/Alteration of names/Changement de noms**

- GAHONGAYIRE M.Chantal .....43
- BWIZA BWEMA Marie Claire.....43

**E. Amakoperatives/Cooperatives/Coopératives**

- ABATERAMAHORO.....44
- COOTRAVEMOMU .....45
- ABISHYZEHAMWE BA KIGARAMA .....46
- INDATWA ZA GIKONDO .....47
- KAYONZA COFEE COOPERATIVE (K.C.C).....48
- CO.DE.RIZ.CYU.....49
- TUGIRE UBUZIMA-NKANKA .....50
- KAVISACCO .....51
- DUFATANYE EJO HEZA.....52
- KOIRUKI.....53
- KABAGALI COFFEE .....54
- CTVRS.....55
- COABBAHU .....56
- KOAUKIKI.....57

- UCOCUAN.....	58
- KOABINKOKA.....	59
- MUFACO.....	60
- KANJONGO SACCO.....	61
- ABAHUJUMURIMO-AGASEKE .....	62
- COAIPO.....	63
- ABASANGIYUMURIMO COPADERU .....	64
- TURWANE K'UBUZIMA NYABIMATA .....	65
- ABAZEZWASUKU.....	66
- TUREBIMBERE .....	67
- DUKANGUKIRUMURIMO.....	68
- SACCO KIRA KARAMA (SAKIKA).....	69
- INDATWA MUSHWATI .....	70
- DUSABANE CLEANERS .....	71
- RWANYUBUKENE.....	72
- ABAHUJINGUFU.....	73
- KOPAMARU.....	74
- TWITE KU BUZIMA RUSATIRA.....	75
- KOKIMA.....	76
- UBUMWE KICUKIRO.....	77
- GIRUBUZIMA BUSASAMANA.....	78
- KOBANYA.....	79
- INTUMWA ZA HUYE.....	80

ITEGEKO N°56/2011 RYO KUWA 14/12/2011 RYEMERERA KWEMEZA BURUNDU AMASEZERANO YASHYIRIWEHO UMUKONO IKIGALI MU RWANDA KUWA 05 UKUBOZA 2011, HAGATI YA REPUBULIKA Y'U RWANDA N'IKIGEGA MPUZAMAHANGA GITSURA AMAJYAMBERE (IDA), YEREKERANYE N'IMPANO INGANA NA MILIYONI MIRONGO ITATU N'INDWI N'IBIHUMBI MAGANA ATATU Z'AMADETESI (37.300.000 DTS) N'INGUZANYO INGANA NA MILIYONI MIRONGO INE N'IBIHUMBI MAGANA ANE Z'AMADETESI (40.400.000 DTS) AGENEWE GAHUNDA YO GUSHYIGIKIRA INGAMBA ZO KUGABANYA UBUKENE-ICYICIRO CYA VIII

LAW N°56/2011 OF 14/12/2011 AUTHORISING THE RATIFICATION OF THE FINANCING AGREEMENT SIGNED IN KIGALI, RWANDA ON 05 DECEMBER 2011, BETWEEN THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (IDA), RELATING TO THE GRANT OF THIRTY-SEVEN MILLION THREE HUNDRED THOUSAND SPECIAL DRAWING RIGHTS (SDR 37,300,000) AND THE CREDIT OF FORTY MILLION FOUR HUNDRED THOUSAND SPECIAL DRAWING RIGHTS (SDR 40,400,000) FOR THE POVERTY REDUCTION STRATEGY- PHASE VIII

LOI N°56/2011 DU 14/12/2011 AUTORISANT LA RATIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT SIGNE A KIGALI, RWANDA LE 05 DECEMBRE 2011, ENTRE LA REPUBLIQUE DU RWANDA ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT (IDA), RELATIF AU DON DE TRENTE-SEPT MILLIONS TROIS CENT MILLE DROITS DE TIRAGE SPECIAUX (37.300.000 DTS) ET AU CREDIT DE QUARANTE MILLIONS QUATRE CENT MILLE DROITS DE TIRAGE SPECIAUX (SDR 40.400.000) POUR LE PROGRAMME D'APPUI A LA STRATEGIE DE REDUCTION DE LA PAUVRETE-PHASE VIII

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere** : Uruhushya rwo kwemeza burundu

**Article One**: Authorisation for ratification

**Article premier** : Autorisation de ratification

**Ingingo ya 2** : Itegurwa, isuzumwa n'itorwa ry'iri tegeko

**Article 2** : Drafting, consideration and adoption of this Law

**Article 2** : Initiation, examen et adoption de la présente loi

**Ingingo ya 3** : Igihe itegeko ritangira gukurikizwa

**Article 3** : Commencement

**Article 3** : Entrée en vigueur

**ITEGEKO N°56/2011 RYO KUWA  
14/12/2011 RYEMERERA KWEMEZA  
BURUNDU AMASEZERANO  
YASHYIRIWEHO UMUKONO IKIGALI MU  
RWANDA KUWA 05 UKUBOZA 2011, HAGATI  
YA REPUBULIKA Y'URWANDA N'IKIGEGA  
MPUZAMAHANGA GITSURA  
AMAJYAMBERE (IDA), YEREKERANYE  
N'IMPANO INGANANA MILIYONI MIRONGO  
ITATUN'INDWI N'IBIHUMBI MAGANA  
ATATU Z'AMADETESI (37.300.000 DTS)  
N'INGUZANYO INGANANA MILIYONI  
MIRONGO INE N'IBIHUMBI MAGANA ANE  
Z'AMADETESI (40.400.000 DTS) AGENEWE  
GAHUNDA YO GUSHYIGIKIRA INGAMBAZO  
KUGABANYA UBUKENE-ICYICIRO CYA VIII**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repubulika;

**INTEKO ISHINGA AMATEGEKO  
YEMEJE, NONE NATWE DUHAMIJE,  
DUTANGAJE ITEGEKO RITEYE RITYA  
KANDI DUTEGETSE KO RYANDIKWA  
MU IGAZETI YA LETA YA  
REPUBULIKA Y'URWANDA**

**INTEKO ISHINGA AMATEGEKO:**

Umutwe w'Abadepite, mu nama yawo yo  
kuwa 09/12/2011;  
Umutwe wa Sena, mu nama yawo yo kuwa  
13/12/2011;

**LAW N°56/2011 OF 14/12/2011  
AUTHORISING THE RATIFICATION OF  
THE FINANCING AGREEMENT  
SIGNED IN KIGALI, RWANDA ON 05  
DECEMBER 2011, BETWEEN THE  
REPUBLIC OF RWANDA AND THE  
INTERNATIONAL DEVELOPMENT  
ASSOCIATION (IDA), RELATING TO  
THE GRANT OF THIRTY-SEVEN  
MILLION THREE HUNDRED  
THOUSAND SPECIAL DRAWING  
RIGHTS (SDR 37,300,000) AND THE  
CREDIT OF FORTY MILLION FOUR  
HUNDRED THOUSAND SPECIAL  
DRAWING RIGHTS (SDR 40,400,000)  
FOR THE POVERTY REDUCTION  
STRATEGY- PHASE VIII**

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

**THE PARLIAMENT HAS ADOPTED  
AND WE SANCTION, PROMULGATE  
THE FOLLOWING LAW AND ORDER IT  
BE PUBLISHED IN THE OFFICIAL  
GAZETTE OF THE REPUBLIC OF  
RWANDA**

**THE PARLIAMENT:**

The Chamber of Deputies, in its session of  
09/12/2011;  
The Senate, in its session of 13/12/2011;

**LOI N°56/2011 DU 14/12/2011  
AUTORISANT LA RATIFICATION DE  
L'ACCORD DE FINANCEMENT SIGNE  
A KIGALI, AU RWANDA LE 05  
DECEMBRE 2011, ENTRE LA  
REPUBLIQUE DU RWANDA ET  
L'ASSOCIATION INTERNATIONALE  
DE DEVELOPPEMENT (IDA), RELATIF  
AU DON DE TRENTE-SEPT MILLIONS  
TROIS CENT MILLE DROITS DE  
TIRAGE SPECIAUX (37.300.000 DTS) ET  
AU CREDIT DE QUARANTE MILLIONS  
QUATRE CENT MILLE DROITS DE  
TIRAGE SPECIAUX (SDR 40.400.000)  
POUR LE PROGRAMME D'APPUI A LA  
STRATEGIE DE REDUCTION DE LA  
PAUVRETE-PHASE VIII**

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République;

**LE PARLEMENT A ADOPTE ET NOUS  
SANCTIONNONS, PROMULGUONS LA  
LOI DONT LA TENEUR SUIT ET  
ORDONNONS QU'ELLE SOIT PUBLIEE  
AU JOURNAL OFFICIEL DE LA  
REPUBLIQUE DU RWANDA**

**LE PARLEMENT :**

La Chambre des Députés, en sa séance du  
09/12/2011;  
Le Sénat, en sa séance du 13/12/2011;

*Official Gazette n°52 bis of 26/12/2011*

Ishingiyeye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 62, iya 66, iya 67, iya 88, iya 89, iya 90, iya 92, iya 93, iya 94, iya 95, iya 108, iya 189, iya 190 n'iya 201;

Imaze gusuzuma amasezerano yashyiriyeho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 05 Ukuboza 2011, hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ikigega Mpuzamahanga Gitsura Amajyambere (IDA), yerekeranye n'impano ingana na miliyoni mirongo itatu na zirindwi n'ibihumbi magana atatu z'amadetsi (37.300.000 DST) n'inguzanyo ingana na miliyoni mirongo ine n'ibihumbi magana ane z'amadetsi (40.400.000 DTS) agenewe Gahunda yo Gushyigikira Ingamba zo kugabanya ubukene-Icyiriro cya VIII;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere: Uruhushya rwo kwemeza burundu**

Amasezerano yashyiriyeho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 05 Ukuboza 2011, hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ikigega Mpuzamahanga Gitsura Amajyambere (IDA), yerekeranye n'impano ingana na miliyoni mirongo itatu n'indwi n'ibihumbi magana atatu z'amadetsi (37.300.000 DST) n'inguzanyo ingana na miliyoni mirongo ine n'ibihumbi magana ane z'amadetsi (40.400.000 DTS) agenewe Gahunda yo Gushyigikira Ingamba zo kugabanya ubukene-Icyiriro cya VIII,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 62, 66, 67, 88, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 108, 189, 190 and 201;

After consideration of the Financing Agreement signed in Kigali, Rwanda on 05 December 2011, between the Republic of Rwanda and the International Development Association (IDA), relating to the grant of thirty-seven million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 37,300,000) and the credit of forty million four hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 40,400,000) for the Poverty Reduction Strategy-Phase VIII;

**ADOPTS:**

**Article One: Authorisation for ratification**

The Financing Agreement signed in Kigali, Rwanda on 05 December 2011, between the Republic of Rwanda and the International Development Association (IDA), relating to the grant of thirty-seven million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 37,300,000) and the credit of forty million four hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 40,400,000) for the Poverty Reduction Strategy-Phase VIII, is hereby authorised for ratification.

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 62, 66, 67, 88, 89, 90, 92, 93, 94, 95, 108, 189, 190 et 201 ;

Après examen de l'Accord de financement signé à Kigali, Rwanda le 05 décembre 2011, entre la République du Rwanda et l'Association Internationale de Développement (IDA), relatif au don de trente-sept millions trois cent mille Droits de Tirage Spéciaux (37.300.000 DTS) et au crédit de quarante millions quatre cent mille Droits de Tirage Spéciaux (40.400.000 DTS) pour le Programme d'Appui à la Stratégie de Réduction de la Pauvreté- Phase VIII;

**ADOPTE:**

**Article premier: Autorisation de ratification**

L'Accord de financement signé à Kigali, au Rwanda le 05 décembre 2011, entre la République du Rwanda et l'Association Internationale de Développement (IDA), relatif au don de trente-sept millions trois cent mille Droits de Tirage Spéciaux (37.300.000 DTS) et au crédit de quarante millions quatre cent mille Droits de Tirage Spéciaux (40.400.000 DTS) pour le Programme d'Appui à la Stratégie de Réduction de la Pauvreté- Phase VIII, est autorisé à être ratifié.

yemerewe kwemezwa burundu.

**Ingingo ya 2 : Itegurwa, isuzumwa n’itorwa ry’iri tegeko**

Iri tegeko ryateguwe mu rurimi rw’Icyongereza risuzumwa kandi ritorwa mu rurimi rw’Ikinyarwanda.

**Ingingo ya 3 : Igihe Itegeko ritangira gukurikizwa**

Iri tegeko ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

Kigali, kuwa 14/12/2011

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w’Intebe

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2 : Drafting, consideration and adoption of this Law**

This Law was drafted in English, considered and adopted in Kinyarwanda.

**Article 3: Commencement**

This Law shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 14/12/2011

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

**Article 2 : Initiation, examen et adoption de la présente loi**

La présente loi a été initiée en anglais, examinée et adoptée en kinyarwanda.

**Article 3: Entrée en vigueur**

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 14/12/2011

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/ Garde des Sceau

ITEKA RYA PEREZIDA N°120/01 RYO KUWA 15/12/2011 RYEMEZA BURUNDU AMASEZERANO YASHYIRIWEHO UMUKONO I KIGALI MU RWANDA KUWA 05 UKUBOZA 2011, HAGATI YA REPUBULIKA Y'U RWANDA N'IKIGEGA MPUZAMAHANGA GITSURA AMAJYAMBERE (IDA), YEREKERANYE N'IMPANO INGANA NA MILIYONI MIRONGO ITATU NA ZIRINDWI N'IBIHUMBI MAGANA ATATU Z'AMADETESI (37.300.000 DTS) N'INGUZANYO INGANA NA MILIYONI MIRONGO INE N'IBIHUMBI MAGANA ANE Z'AMADETESI (40.400.000 DTS) AGENEWE GAHUNDA YO GUSHYIGIKIRA INGAMBA ZO KUGABANYA UBUKENE-ICYICIRO CYA VIII

PRESIDENTIAL ORDER N°120/01 OF 15/12/2011 ON THE RATIFICATION OF THE FINANCING AGREEMENT SIGNED IN KIGALI, RWANDA ON 05 DECEMBER 2011, BETWEEN THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (IDA), RELATING TO THE GRANT OF THIRTY-SEVEN MILLION THREE HUNDRED THOUSAND SPECIAL DRAWING RIGHTS (SDR 37,300,000) AND THE CREDIT OF FORTY MILLION FOUR HUNDRED THOUSAND SPECIAL DRAWING RIGHTS (SDR 40,400,000) FOR THE POVERTY REDUCTION STRATEGY- PHASE VIII

ARRETE PRESIDENTIEL N°120/01 DU 15/12/2011 PORTANT RATIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT SIGNE A KIGALI, RWANDA LE 05 DECEMBRE 2011, ENTRE LA REPUBLIQUE DU RWANDA ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT (IDA), RELATIF AU DON DE TRENTE-SEPT MILLIONS TROIS CENT MILLE DROITS DE TIRAGE SPECIAUX (37.300.000 DTS) ET AU CREDIT DE QUARANTE MILLIONS QUATRE CENT MILLE DROITS DE TIRAGE SPECIAUX (SDR 40.400.000) POUR LE PROGRAMME D'APPUI A LA STRATEGIE DE REDUCTION DE LA PAUVRETE-PHASE VIII

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Kwemeza burundu**

**Article One : Ratification**

**Article premier: Ratification**

**Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingoya 3: Igihe iteka ritangira Gukurikizwa**

**Article 3 : Commencement**

**Article 3: Entrée en vigueur**



**ITEKA RYA PEREZIDA N°120/01 RYO KUWA 15/12/2011 RYEMEZA BURUNDU AMASEZERANO YASHYIRIWEHO UMUKONO I KIGALI MU RWANDA KUWA 05 UKUBOZA 2011, HAGATI YA REPUBULIKA Y'U RWANDA N'IKIGEGA MPUZAMAHANGA GITSURA AMAJYAMBERE (IDA), YEREKERANYE N'IMPANO INGANA NA MILIYONI MIRONGO ITATU N'INDWI N'IBIHUMBI MAGANA ATATU Z'AMADETESI (37.300.000 DTS) N'INGUZANYO INGANA NA MILIYONI MIRONGO INE N'IBIHUMBI MAGANA ANE Z'AMADETESI (40.400.000 DTS) AGENEWE GAHUNDA YO GUSHYIGIKIRA INGAMBA ZO KUGABANYA UBUKENE-ICYICIRO CYA VIII**

**Twebwe, KAGAME Paul,**  
Perezida wa Repbulika;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repbulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 98, iya 112, iya 121, iya 189, iya 190 n'iya 201;

Dushingiye ku Itegeko n°56/2011 ryo kuwa. 14/12/2011 ryemerera kwemeza burundu amasezerano yashyiriweho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 05 Ukuboza 2011, hagati ya Repbulika y'u Rwanda n'Ikigega

**PRESIDENTIAL ORDER N°120/01 OF 15/12/2011 ON THE RATIFICATION OF THE FINANCING AGREEMENT SIGNED IN KIGALI, RWANDA ON 05 DECEMBER 2011, BETWEEN THE REPUBLIC OF RWANDA AND THE INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION (IDA), RELATING TO THE GRANT OF THIRTY SEVEN MILLION THREE HUNDRED THOUSAND SPECIAL DRAWING RIGHTS (SDR 37,300,000) AND THE CREDIT OF FORTY MILLION FOUR HUNDRED THOUSAND SPECIAL DRAWING RIGHTS (SDR 40,400,000) FOR THE POVERTY REDUCTION STRATEGY- PHASE VIII**

**We, KAGAME Paul,**  
President of the Republic;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 98, 112, 121, 189, 190 and 201;

Pursuant to Law n° 56/2011 of 14/12/2011 authorising the ratification of the Financing Agreement signed in Kigali, Rwanda on 05 December 2011, between the Republic of Rwanda and the International Development

**ARRETE PRESIDENTIEL N°120/01 ON DU 15/12/2011 PORTANT RATIFICATION DE L'ACCORD DE FINANCEMENT SIGNE A KIGALI, RWANDA LE 05 DECEMBRE 2011, ENTRE LA REPUBLIQUE DU RWANDA ET L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT (IDA), RELATIF AU DON DE TRENTE-SEPT MILLIONS TROIS CENT MILLE DROITS DE TIRAGE SPECIAUX (37.300.000 DTS) ET AU CREDIT DE QUARANTE MILLIONS QUATRE CENT MILLE DROITS DE TIRAGE SPECIAUX (SDR 40.400.000) POUR LE PROGRAMME D'APPUI A LA STRATEGIE DE REDUCTION DE LA PAUVRETE-PHASE VIII**

**Nous, KAGAME Paul,**  
Président de la République;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 98, 112, 121, 189, 190 et 201;

Vu la Loi n°56/2011 du 14/12/2011 portant autorisation de ratification de l'Accord de financement signé à Kigali, Rwanda le 05 décembre 2011, entre la République du Rwanda et l'Association Internationale de Développement

*Official Gazette n°52 bis of 26/12/2011*

Mpuzamahanga Gitsura Amajyambere (IDA), yerekeranye n'impano ingana na miliyoni mirongo itatu n'indwi n'ibihumbi magana atatu z'amadetsi (37.300.000 DST) n'inguzanyo ingana na miliyoni mirongo ine n'ibihumbi magana ane z'amadetsi (40,400,000 DTS) agenewe Gahunda yo Gushyigikira Ingamba zo kugabanya ubukene-Icyiriro cya VIII;

Tumaze kubona amasezerano yashyiriweho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 05 Ukuboza 2011, hagati ya Repubulika y'u Rwanda n'Ikigega Mpuzamahanga Gitsura Amajyambere (IDA), yerekeranye n'impano ingana na miliyoni mirongo itatu n'indwi n'ibihumbi magana atatu z'amadetsi (37.300.000 DST) n'inguzanyo ingana na miliyoni mirongo ine n'ibihumbi magana ane z'amadetsi (40,400,000 DTS) agenewe Gahunda yo Gushyigikira Ingamba zo kugabanya ubukene-Icyiriro cya VIII;

Tubisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 07 Ukuboza 2011 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

**TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE :**

**Ingingo ya mbere : Kwemeza burundu**

Amasezerano yashyiriweho umukono i Kigali mu Rwanda kuwa 05 Ukuboza 2011, hagati ya

Association (IDA), relating to the grant of thirty-seven million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 37,300,000) and the credit of forty million four hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 40,400,000) for the Poverty Reduction Strategy-Phase VIII;

Considering the Financing Agreement signed in Kigali, Rwanda on 05 December 2011, between the Republic of Rwanda and the International Development Association (IDA), relating to the grant of thirty-seven million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 37,300,000) and the credit of forty million four hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 40,400,000) for the Poverty Reduction Strategy-Phase VIII;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

After consideration and adoption by the Cabinet, in its session of 07 December 2011;

**HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:**

**Article One : Ratification**

The Financing Agreement signed in Kigali, Rwanda on 05 December 2011, between the

(IDA), relatif au don de trente-sept millions trois cent mille Droits de Tirage Spéciaux (37.300.000 DTS) et au crédit de quarante millions quatre cent mille droits de Tirage Spéciaux (40.400.000 DTS) pour le Programme d'Appui à la Stratégie de Réduction de la Pauvreté- Phase VIII;

Considérant l'Accord de financement signé à Kigali, Rwanda le 05 décembre 2011, entre la République du Rwanda et l'Association Internationale de Développement (IDA), relatif au don de trente-sept millions trois cent mille Droits de Tirage Spéciaux (37.300.000 DTS) et au crédit de quarante millions quatre cent mille Droits de Tirage Spéciaux (40.400.000 DTS) pour le Programme d'Appui à la Stratégie de Réduction de la Pauvreté- Phase VIII;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 07 décembre 2011 ;

**AVONS ARRETE ET ARRETONS :**

**Article premier : Ratification**

L'Accord de financement signé à Kigali, Rwanda le 05 décembre 2011, entre la République du

*Official Gazette n°52 bis of 26/12/2011*

Repubulika y'u Rwanda n'Ikigega Mpuzamahanga Gitsura Amajyambere (IDA), yerekeranye n'impano ingana na miliyoni mirongo itatu n'indwi n'ibihumbi magana atatu z'amadetesu (37.300.000 DST) n'inguzanyo ingana na miliyoni mirongo ine n'ibihumbi magana ane z'Amadetesu (40,400,000 DTS) akenewe Gahunda yo Gushyigikira Ingamba zo kugabanya ubukene-Icyiriro cya VIII, yemejwe burundu kandi atangiye gukurikizwa uko yakabaye.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi na Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/12/2011

Republic of Rwanda and the International Development Association (IDA), relating to the grant of thirty-seven million three hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 37,300,000) and the credit of forty million four hundred thousand Special Drawing Rights (SDR 40,400,000) for the Poverty Reduction Strategy-Phase VIII, is hereby ratified and becomes fully effective.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Prime Minister, the Minister of Finance and Economic Planning and the Minister of Foreign Affairs and Cooperation are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 15/12/2011

Rwanda et l'Association Internationale de Développement (IDA), relatif au don de trente-sept millions trois cent mille Droits de Tirage Spéciaux (37.300.000 DTS) et au crédit de quarante millions quatre cent mille Droits de Tirage Spéciaux (40.400.000 DTS) pour le Programme d'Appui à la Stratégie de Réduction de la Pauvreté- Phase VIII, est ratifié et sort son plein et entier effet.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Premier Ministre, le Ministre des Finances et de la Planification Economique et le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 15/12/2011

(sé)

**KAGAME Paul**  
Perezida wa Repubulika

(sé)

**KAGAME Paul**  
President of the Republic

(sé)

**KAGAME Paul**  
Président de la République

(sé)

**HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Minisitiri w’Intebe

(sé)

**HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Prime Minister

(sé)

**HABUMUREMYI Pierre Damien**  
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

**ITEKA RYA MINISITIRI N°90/08.11 RYO  
KUWA 16/08/2010 RIHA  
UBUZIMAGATOZI UMURYANGO  
“W’ABABYEYI UGAMIJE UBURERE  
N’IMYIGIRE Y’ABANA (A.P.E.F.E.  
MWEYA)” KANDI RYEMERA  
ABAVUGIZI BAWO.**

**MINISTERIAL ORDER N°90/08.11  
OF 16/08/2010 GRANTING LEGAL  
STATUS TO THE “PARENTS  
ASSOCIATION FOR CHILDREN  
EDUCATION AND FORMATION  
(A.P.E.F.E MWEYA)” AND APPROVING  
ITS LEGAL REPRESENTATIVES.**

**ARRETE MINISTERIEL N°90/08.11  
16/08/2010 ACCORDANT LA PERSONNAL  
CIVILE A “L’ASSOCIATION DES  
PARENTS POUR L’EDUCATION ET  
FORMATION DES ENFANTS  
(A.P.E.F.E MWEYA)” ET  
PORTANT AGREMENT DE  
REPRESENTANTS LEGAUX**

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere** : Izina n’icyicaro  
by’umuryango

**Article One** : Name and Head Office of  
the Association

**Article premier** : Dénomination et  
siège de l’Association

**Ingingo ya 2** : Intego z’umuryango

**Article 2** : Objectives of the Association

**Article 2** : Objectifs de l’association

**Ingingo ya 3** : Abavugizi b’umuryango

**Article 3** : Legal Representatives

**Article 3** : Représentants Légaux

**Ingingo ya 4** : Igihe iteka ritangira  
gukurikizwa

**Article 4** : Commencement

**Article 4** : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI N°90/08.11 RYO KUWA 16/08/2010 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO « W'ABABYEYI UGAMIJE UBURERE N'IMYIGIRE Y'ABANA (A.P.E.F.E MWEYA) » KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N°90/08.11 OF 16/08/2010 GRANTING LEGAL STATUS TO THE “PARENTS ASSOCIATION FOR CHILDREN EDUCATION AND FORMATION (A.P.E.F.E MWEYA)” AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N°90/08.11 DU 16/08/2010 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A “L’ASSOCIATION DES PARENTS POUR L’EDUCATION ET LA FORMATION DES ENFANTS (A.P.E.F.E MWEYA)” ET PORTANT L’AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Minisitiri w’Ubutabera /Intumwa NKuru ya Leta,**

**The Minister of Justice / Attorney General,**

**Le Ministre de la Justice / Garde des Sceaux,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003, nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n’iya 121 ;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n°20/2000 ryo ku wa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n’iya 20 ;

Pursuant to Law n°20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organizations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Vu la Loi n°20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n°27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Pursuant to the Presidential Order n°27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l’Arrêté Présidentiel n°27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtés ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n’Umuvugizi W’«**Umuryango w’Ababyeyi ugamiye Uburere n’Imyigire y’Abana (A.P.E.F.E MWEYA) »** mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 11/01/2010 ;

On request lodged by the Legal Representative of the «**Parents Association for Children Education and Formation (A.P.E.F.E MWEYA) »** on 11/01/2010;

Sur requête de Représentant Légal de l’«**Association des Parents pour l’Education et la Formation des Enfants (A.P.E.F.E MWEYA) »** reçue le 11/01/2010 ;

**ATEGETSE**

**HEREBY ORDERS :**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere : Izina n'Icyicaro by'umuryango**

Ubuzimagatozi buhawe « **Umuryango w'Ababyeyi ugamije Uburere n'Imyigire y'Abana (A.P.E.F.E. MWEYA)** » ufite icyicaro mu Karere ka RUBAVU, Intara y'Iburengerazuba.

**Ingingo ya 2 : Intego z'umuryango**

Umuryango ugamije :

-Guteza imbere uburere ngororamubiri, ubwenge, umuco, ikinyabupfura n'uburere mboneragihugu mu rubyiruko, hubahirizwa umutimanama no kwishyira ukizana kwa buri muntu.

**Ingingo ya 3 : Abavugizi b'Umuryango**

Uwemerewe kuba Umuvugizi w' « **Umuryango w'Ababyeyi ugamije Uburere n'Imyigire y'Abana (A.P.E.F.E MWEYA)** » ni **Bwana NZABONIMPA Anselme**, umunyarwanda, uba mu Murenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'uwo muryango ni **Bwana KABAYIZA Dieudonné**, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara

**Article One : Name and Head Office of the Association**

Legal status is hereby granted to “**Parents Association for Children Education and Formation (A.P.E.F.E MWEYA)**” situate at RUBAVU District, in the Western Province.

**Article 2 : Objectives of the Association**

The Association shall have the following objectives :

-The promotion of physical, intellectual, cultural, moral and civic education of youth, having regard for personal conviction and freedom.

**Article 3: Legal Representatives**

**Mr NZABONIMPA Anselme**, of Rwandan nationality, residing in Gisenyi sector, Rubavu District, in the Western Province, is hereby authorised to be the Legal Representative of the “**Parents Association for Children Education and Formation (A.P.E.F.E MWEYA)**”.

**Mr KABAYIZA Dieudonné**, of Rwandan nationality, residing in Gisenyi sector, Rubavu District, in the Western Province, is hereby authorized to be the deputy Legal

**Article premier : Dénomination et siège de l'association**

La personnalité civile est accordée à l'« **Association des Parents pour l'Education et la Formation des Enfants (A.P.E.F.E MWEYA)** » dont le siège est dans le District de RUBAVU, dans la Province de l'Ouest.

**Article 2 : Objectifs de l'association**

L'association a pour objectifs :

-La promotion de l'éducation physique, intellectuelle, culturelle, morale et civique de la jeunesse, dans le respect des convictions et des libertés individuelles.

**Article 3: Représentants Légaux**

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'« **ASSOCIATION DES PARENTS POUR L'EDUCATION ET LA FORMATION DES ENFANTS (A.P.E.F.E MWEYA)** » **Monsieur NZABONIMPA Anselme**, de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur Gisenyi, District de Rubavu, Province de l'Ouest .

Est agréé en qualité de Représentant Légal Suppléant de la même association, **Mr KABAYIZA Dieudonné** de nationalité rwandaise, résidant dans le secteur de Gisenyi,

*Official Gazette n°52 bis of 26/12/2011*

y'Uburengerazuba.

Representative of the same association.

District de Rubavu, Province de l'Ouest.

**Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, ku wa 16/08/2010

Kigali, on 16/08/2010

Kigali, le 16/08/2010

(sé)

(sé)

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
**Minisitiri w'Ubutabera /Intumwa Nkuru ya**  
**Leta**

**KARUGARAMA Tharcisse**  
**Minister of Justice /Attorney General**

**KARUGARAMA Tharcisse**  
**Ministre de la Justice / Garde des Sceaux**



<b>UMURYANGO INYUNGU</b>	<b>UDAHARANIRA</b>	<b>NON ORGANIZATION</b>	<b>PROFIT MAKING</b>	<b>ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF</b>
<b>UMURYANGO W'ABABYEYI UGAMIJE UBURERE N'IMYIGIRE Y'ABANA (A.P.E.F.E MWEYA)</b>		<b>PARENTS CHILDREN FORMATION (A.P.E.F.E MWEYA)</b>	<b>ASSOCIATION EDUCATION AND</b>	<b>ASSOCIATION DES PARENTS POUR L'EDUCATION ET LA FORMATION DES ENFANTS (A.P.E.F.E MWEYA)</b>
<b>IRIBURIRO</b>		<b>INTRODUCTION</b>		<b>PREAMBULE</b>
Dukurikije ko abanyamuryango benshi b'Umuryango w'Ababyeyi ugamiye Uburere n'Imyigire y'Abana APEFE MWEYA mu magambo ainnye, batakiboneka, abandi bakaba barapfuye ;		Considering that many members of the Parents Association for Children Education and Formation, APEFE MWEYA in abbreviation, have left and others are dead;		Considérant que plusieurs membres d' l'Association des Parents pour l'Education et la Formation des Enfants, APEFE Mweya en sigle, sont partis sans laisser aucune trace et que les autres sont décédés ;
Dukurikije itegeko N°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu cyane cyane mu ngingo yaryo ya 8, ya 9, ya 10 n'iya 42;		In accordance with law n°20/2000 of 26 <sup>th</sup> July 2000 relating to non-profit making organizations, especially in its articles 8,9,10 and 42;		Vu la loi N°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 42 ;
Dukurikije ko Inteko Rusange y'Umuryango w'Ababyeyi Ugamiye Uburere n'Imyigire y'Abana, APEFE MWEYA mu magambo ahinnye, yateranye ku cyicaro cyawo ku Gisenyi, kuwa 24 Werurwe 2001 kugira ngo bahuze amategeko yayo n'itegeko rishya rya Leta y'u Rwanda rigenga imiryango idaharanira inyungu;		Considering that the General Assembly of the Parents Association for Children Education and Formation gathered on its headquarters at Gisenyi on March 24 <sup>th</sup> , 2001 in order to conform its constitution to the law of Rwanda state relating to non-profit making associations;		Considérant que l'Assemblée Générale de l'Association des Parents pour l'Education et la Formation des Enfants, APEFE Mweya en sigle, s'est réunie à son siège à Gisenyi, en date du 24 mars 2001 pour actualiser ses statuts en conformité avec la Loi de l'Etat du Rwanda relative aux associations sans but lucratif ;
Yemeje amategeko shingiro avuguruye y'Umuryango ateye atya:		Adopts the revised constitution of this association worded as follows:		Adopte les statuts révisés de ladite association libellés comme suit :

**AMATEGEKO SHINGIRO  
UMUTWE WA MBERE**

**CONSTITUTION  
CHAPITRE ONE**

**STATUTS  
CHAPITRE PREMIER**

**IZINA, ICYICARO, IGIHE N'INTEGO**

**DENOMINATION, HEADQUARTERS,  
RANGE DURATION AND  
OBJECTIVES**

**DENOMINATION, SIEGE, DUREE ET  
OBJET**

**Ingingo ya mbere : Izina**

Abashyize umukono kuri iyi nyandiko bashinze umuryango witwa “Umuryango w’Ababyeyi Ugamije Uburere n’Imyigire y’Abana”, APEFE MWEYA mu magambo ahinnye, ugengwa n’aya mategeko shingiro hamwe n’itegeko N°20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu.

**Article one : Denomination**

It is hereby established an association called “Parents Association for Children Education and Formation”, APEFE MWEYA in abbreviation, governed by this constitution and in accordance with law N°20/2000 of July 2000 relating to non-profit making organizations.

**Article premier : De la dénomination**

Il est constitué entre les soussignés, une association dénommée “Association des Parents pour l’Education et la Formation des Enfants”, APEFE MWEYA en sigle, régie par les présents statuts et soumise aux dispositions de la loi N°20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif.

**Ingingo ya 2 : Icyicaro**

Icyicaro cy’umuryango gishyizwe mu kagari ka Nengo, umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y’Iburengerazuba. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe n’Inteko Rusange.

**Article 2 : Headquarters**

The headquarters of the organization is situated in Western province, Rubavu district, Gisenyi sector, Nengo section. It may be re-allocated anywhere on the territory of Rwanda, on demand of the General Assembly.

**Article 2 : Du siège**

Le siège de l’association est établi en cellule Nengo, secteur de Gisenyi, District de Rubavu, province de l’Ouest. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de l’Assemblée Générale.

**Ingingo ya 3 : Igihe umuryango uzamara**

Umuryango ukorera imirimo yawo mu ifasi yose ya Repubulika y’u Rwanda igihe uzamara ntikigenwe.

**Article 3 : Range duration**

The organization with practice its activities anywhere on the national territory of Rwanda. Its created for an unlimited duration.

**Article 3 : De la durée**

L’association exerce ses activités sur toute l’étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

**Ingingo ya 4 : Intego z’umuryango**

Umuryango ugamije guteza imbere uburere ngororamubiri, ubwenge, umuco, ikinyabupfura n’uburere mboneragihugu mu rubyiruko, hubahirizwa umutimanana no kwishyira ukizana kwa buri muntu.

Kubera iyo mpamvu, ukurikije amikoro yawo kandi byemejwe n’Inteko Rusange, umuryango uzashinga amashuri n’ibigo by’amahugurwa hakurikijwe amategeko agenga uburezi mu Rwanda, kwemeza amabwiriza ngengamikorere y’ayo mashuri n’ibyo bigo by’amahugurwa no kubigena gahunda zishingiye ku za Leta.

Umuryango ushobora kandi gukora indi mirimo yemewe n’amategeko ituma ugera ku ntego yawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye.

**UMUTWE WA II : IBYEREKEYE ABANYAMURYANGO**

**Ingingo ya 5**

Umuryango ugizwe n’abanyamuryango bawushinze abanyamuryango bawinjiramo n’ab’icyubahiro.

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko shingiro. Abanyamuryango bawinjiramo ni abantu babisaba bamaze kwiyemeza gukurikiza aya mategeko shingiro, bakemerwa n’Inteko Rusange.

**Article 4 : Objectives**

The organization has as objectives the promotion of the physical, intellectual, cultural, moral and civic education of the youth, having regard for personal conviction and freedom. For that purpose, the organization will establish, at the limits of its means and on decision of the General Assembly, schools and formation centres in accordance with the academic legislation in effect in Rwanda, adopt Internal Rules and Regulations for those schools and formation centres and adjudicate their programs according to those of the state. The organization can legally implement other legal activities directly or indirectly connected to its objective.

**CHAPITRE II : MEMBERS**

**Article 5**

The Organization is comprised of Founder Members, Ordinary Members and Honorary Members.

The founder members are those that have signed the present constitution. Ordinary members are physical persons who would have accepted this constitution and after a written application be accepted by the General Assembly.

**Article 4 : De l’Objet**

L’association a pour objet la promotion de l’éducation physique, intellectuelle, culturelle, morale et civique de la jeunesse, dans le respect des convictions et des libertés individuelles.

A cet effet, l’association pourra créer, dans les limites de ses moyens et sur décision de l’Assemblée générale, des écoles et des centres de formation conformément à la législation scolaire en vigueur au Rwanda, adopter des règlements d’ordre intérieur pour ces écoles et centres de formation et arrêter leurs programmes conformes à ceux de l’Etat.

L’association peut légalement réaliser d’autres opérations légales se rattachant directement ou indirectement à son objet.

**CHAPITRE II : DES MEMBRES**

**Article 5**

L’association se compose des membres fondateurs, des membres adhérents et des membres d’honneur.

Sont membres fondateurs, les signataires des présents statuts. Sont membres adhérents les personnes physiques qui, sur demande et après avoir souscrit aux présents statuts, sont agréées par l’Assemblée Générale.

*Official Gazette n°52 bis of 26/12/2011*

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu ku giti cyabo cyangwa imiryango bemerwa n'Inteko Rusange kubera ibikorwa byiza by'akarusho bakoreye umuryango. Abanyamuryango bawushinze n'abawinjiramo nibo banyamuryango nyakuri. Bafite uburenganzira bumwe n'inshingano zimwe ku birebana n'umuryango.

Abanyamuryango b'icyubahiro batangwa na Komite Nyobozi, bakemerwa n'Inteko Rusange bagishwa inama gusa, ariko ntibatora.

**Ingingo ya 6**

Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera umuryango batizigama. Bagomba kuza mu nama z'Inteko Rusange bafite uburenganzira bwo gutora.

Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango nyakuri bese n'abana babo bafite uburenganzira bahabwa n'umuryango hatarengerewe ibiteganywa n'amabwiriza ngengamikorere y'umuryango.

**Ingingo ya 7**

Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango zoherezwa Perezida wa Komite Nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ifate umwanzuro.

Ushaka kwinjira mu muryango agomba kuba yujuje ibyangombwa bikurikira:

Honorary Members are those physical or moral, who would have received acknowledgement by the General Assembly for their special support to the organization. The founder and ordinary members are referred to as effective members of the Organization, with equal rights and duties.

The executive Committee shall propose the friends of organization for approval by the General Assembly. Honorary members have a consultative role but do not have right to vote.

**Article 6**

Effective Members are committed to take active part in all activities of the organization. They shall participate in General Assembly meetings with deliberative role.

They shall pay obligatory their membership fee established by the General Assembly. All effective members and their children have rights on advantages offered by the association within limits set by the association's Internal Rules and Regulations.

**Article 7**

Membership applications shall be addressed to the President of the Executive Committee who will on his turn, submit it to the General Assembly for approbation. To become an effective member, the candidate must fulfill these conditions:

Sont membres d'honneur des personnes physiques ou morales auxquelles l'Assemblée Générale décerne ce titre en reconnaissance des services spéciaux et appréciables rendus à l'association. Les membres fondateurs et les membres adhérents constituent les membres effectifs de l'association. Ils ont les mêmes droits et les mêmes devoirs vis-à-vis de l'association.

Les membres d'honneur sont proposés par le Comité Exécutif et agréés par l'Assemblée Générale. Ils jouent un rôle consultatif mais ne prennent pas part aux votes.

**Article 6**

Les membres effectifs prennent l'engagement de participer inconditionnellement aux activités de l'association. Ils doivent participer aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont le devoir de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'assemblée Générale.

Tous les membres effectifs et leurs enfants ont droit aux avantages offerts par l'association dans les limites fixées par le règlement d'ordre intérieur de l'association.

**Article 7**

Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au Président du Comité de Direction et soumises à l'approbation de l'Assemblée générale.

Pour être membre effectif de l'association, le candidat doit remplir les conditions suivantes :

*Official Gazette n°52 bis of 26/12/2011*

- a. Kuba yujuje imyaka 21 y'amavuko;
- b. Kwandikira Perezida wa Komite Nyobozi agaragaza ubushake bwo kwinjira mu muryango n'uko yemera gukurikiza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngenamikorere y'umuryango;
- c. Kwishyura umusanzu fatizo ugenwa n'Inteko Rusange;
- d. Kwemerwa n'Inteko Rusange.

- a. To be over 21 years of age;
- b. To address a written application to the President of Executive Committee expressing membership desire and the commitment to respect this constitution and the associations Internal Rules and Regulations;
- c. To pay the membership fees set by the General Assembly;
- d. To be approved by the General Assembly.

- a. Etre âgé de 21 ans révolus ;
- b. Adresser une demande écrite au Président du Comité de Direction exprimant la volonté d'adhésion et l'engagement à respecter les présents statuts et le règlement d'ordre intérieur de l'association ;
- c. Payer les frais d'adhésion fixés par l'Assemblée générale ;
- d. Etre admis par l'Assemblée Générale.

**Ingingo 8**

Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.

Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Bisabwe na buri wese ubitifiye ibimenyetso simusiga, icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi y'abahari iyo abangamira inyungu z'umuryango, iyo atubahiriza inshingano yemereye umuryango cyangwa iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngenamikorere y'umuryango.

**Article 8**

A person may cease to be a member by death, by resignation, expulsion by the General Assembly, or by the dissolution of the association.

The resignation may be addressed by a written letter to the President of the Executive Committee and submitted to the General Assembly for approval.

On demand of any indisputable proofs holder, the expulsion is declared by the General Assembly on 2/3 ratio of voters, and imposed to a member who harms the association's interests, doesn't respect his engagements and fails to conform with the Association's constitution and Internal Rules and Regulations.

**Article 8**

La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion du membre ou la dissolution de l'association.

Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité de Direction et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

A la demande de toute personne détenant des preuves irréfragables, l'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des votants contre tout membre qui nuit aux intérêts de l'association ou qui ne respecte pas ses engagements envers l'association ou ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'association.

**UMUTWE WA III. IBYEREKEYE UMUTUNGO**

**Ingingo ya 9**

Umuryango ushobora gutira cyangwa gutunga ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa ukeneye kugira ngo ugere ku ntego zawo.

**Ingingo ya 10**

Umutungo w'umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye, amafaranga y'ishyurwa n'abanyeshuri n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'umuryango.

**Ingingo ya 11**

Umuryango ugenera umutungo wawo igikorwa cyose cyatuma ugera ku ntego yawo ku buryo buziguye cyangwa butaziguye. Nta munyamuryango ushobora kuwiyitirira cyangwa ngo agire umugabane asaba igihe asezeye, iyo yirukanywe cyangwa igihe umuryango usheshwe.

**Ingingo ya 12**

Igihe umuryango usheshwe, Inteko Rusange ishira umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe kurangiza iryo seswa. Iyo hamaze gukorwa ibarura ry'ibintu byimukanwa n'ibitimukanwa by'umuryango no kwishyura imyenda, umutungo usigaye uhabwa undi muryango bihuje intego cyangwa

**CHAPTER III. PATRIMONY**

**Article 9**

The Organization may possess movable or immovable property necessary in the carrying out of its objectives.

**Article 10**

The members' subscriptions, the donations and legs as well as income generated from the activities and school fees constitute the wealth of the Organization.

**Article 11**

The Organization's resources are affected to any input favorable to success. Any member shall never claim a part or possession of the resources when expelled, resigned, or after the dissolution of the Organization.

**Article 12**

When the Organization is dissolved, the General assembly designs one or several curators for processing to liquidation of association's property. After inventory of movable and immovable association's property and apurement of credit, the debit of subscription is given to another

**CHAPITRE III. DU PATRIMOINE**

**Article 9**

L'association peut posséder, soit en jouissance, soit en propriété, les biens meubles et immeubles nécessaires à la réalisation de ses objectifs.

**Article 10**

Le patrimoine de l'association est constitué des cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses, des frais de scolarité des élèves ainsi que des revenus issus des activités de l'association.

**Article 11**

L'association affecte ses ressources à tout ce qui concourt directement ou indirectement à la réalisation de son objet. Aucun membre ne peut s'en arroger le droit de possession ni en exiger une part quelconque en cas de retrait volontaire, d'exclusion ou de dissolution de l'association.

**Article 12**

En cas de dissolution, l'Assemblée Générale désigne un ou plusieurs curateurs chargés de procéder à la liquidation des biens de l'association. Après inventaire des biens meubles et immeubles de l'association et apurement du passif, l'actif du patrimoine sera cédé à une

ugashyirwa mu gikorwa cy'ubugiraneza.

Organization with similar objectives or put on a philanthropic work.

autre association poursuivant des objectifs similaires ou affecté à une œuvre philanthropique.

**UMUTWE WA IV: IBYEREKEYE INZEGO**

**CHAPITER IV : ORGANS**

**CHAPITRE IV: DES ORGANES**

**Ingingo ya 13**

**Article 13**

**Article 13**

Inzego z'umuryango ni Inteko Rusange, Komite Nyobozi n'Ubugenzuzi bw'imari.

The organs of the Organization are the General Assembly, the Executive Committee and Account Inspector.

Les organes de l'association sont l'Assemblée générale, le Comité de Direction et le Commissariat aux comptes.

**Igice cya mbere : Ibyerekeye Inteko Rusange**

**Section one : General Assembly**

**Section première : De l'Assemblée Générale**

**Ingingo ya 14**

**Article 14**

**Article 14**

Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'umuryango. Igizwe n'abanyamuryango nyakuri bese.

The General Assembly is the supreme organ of the Organization. It is composed of all effective members.

L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'association. Elle est composée de tous les membres effectifs de l'association.

**Ingingo ya 15**

**Article 15**

**Article 15**

Inteko Rusange ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi-Perezida. Iyo Perezida na Visi-Perezida badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagazwa mu nyandiko n'Abagenzuzi b'imari. icyo gihe Inteko yitoramo Perezida w'inama.

The General Assembly shall be convened and presided over by the President of the Executive Committee, In his absence, by the vice-president of the association. In case of simultaneous unavailability, or Intended absence, the General Assembly shall be convened upon a written request by the Account Inspector. The Assembly elects an ad-hoc president.

L'Assemblée Générale est convoquée et dirigée par le Président du Comité de Direction ou à défaut, par le Vice-Président. En cas d'absence, d'empêchement ou de défaillance simultanés du Président et de Vice-Président, l'Assemblée Générale est convoquée par écrit par les Commissaires aux comptes. Pour la circonstance, l'Assemblée élit en son sein un Président de la session.

**Ingingo y 16**

Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama zisanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murogno w'ibyigwa, ahantu, itariki n'isaha inama izateraniraho zoherezwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30.

**Ingingo ya 17**

Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumirwa mu minsi 15. icyo gihe Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro ititaye ku mubare w'abahari.

**Ingingo ya 18**

Inteko Rusange idasanzwe iterana igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe. Ihamagarwa mbere y'iminsi 15. Ariko icyo gihe gishobora kumanurwa ku minsi 7 iyo hari ikibazo cyihutirwa cyane. Icyo gihe impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

**Ingingo ya 19**

Uretse ibiteganywa ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu

**Article 16**

The ordinary General Assembly shall be convened at least twice in one year invitations with agenda are addressed to members 30 days prior to the issue of the General Assembly.

**Article 17**

The general Assembly shall legally convene in the presence of at least 2/3 of the effective members. In case of lack of quorum, the meeting shall be reconvened in 15 days. This time, the meeting shall take place no matter how many members present.

**Article 18**

The General Assembly may also be convened in any other extra-ordinary circumstance. It may follow the ordinary modalities of summon. It may be convened 15 days in advance. However, this period of time may be reduced to 7 days in case of extreme urgency. The agenda, as mentioned in the invitation, will be the only item to be discussed.

**Article 19**

Apart from specific cases mentioned to the national law governing non-profit making

**Article 16**

L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en sessions ordinaires. Les invitations contenant l'ordre du jour, le lieu, la date et l'heure de la réunion sont adressées aux membres au moins 30 jours avant la réunion.

**Article 17**

L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres effectifs sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette occasion, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quel que soit le nombre de participants.

**Article 18**

L'Assemblée Générale extraordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire. Les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Toutefois, ces délais peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême urgence. Dans ce cas, les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour.

**Article 19**

Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucrative



n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

organization or in this constitution, the decisions in the General Assembly shall be taken by absolute majority of members. In case of equality of votes, the president's vote count double.

par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

#### **Ingingo ya 20**

##### **Inteko Rusange ifite ububasha bukurikira:**

- Kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amabwiriza mbonezamikorere yawo;
- Gushyiraho no kvanaho abagize Komite Nyobozi;
- Kwemeza ibyo umuryango uzakora;
- Kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
- Kwemeza buri mwaka imicungire y'imari;
- Kwemera impano n'indagano;
- Gusesa umuryango.

#### **Article 20**

##### **The General Assembly shall have the following powers and duties:**

- To approve and amend the constitution and the Internal Rules and Regulations of the Organization;
- To elect and remove members of executive Committee;
- To approve activities of the Organization;
- To approve, suspend or expel a member of the Organization;
- To approve management and annual financial reports;
- To accept gifts and inheritances;
- Dissolution of the Organization.

#### **Article 20**

##### **L'Assemblée Générale est dotée des pouvoirs ci-après:**

- Adopter et modifier les statuts et le règlement d'ordre intérieur ;
- Elire et révoquer les membres du Comité de Direction ;
- Déterminer les activités de l'association ;
- Admettre, suspendre ou exclure un membre ;
- Approuver les comptes annuels;
- Accepter les dons et legs ;
- Dissoudre l'association.

#### **Igice cya kabiri : Ibyerekeye Komite Nyobozi**

##### **Ingingo ya 21**

##### **Komite Nyobozi igizwe na :**

- Perezida. Umuvugizi w'umuryango;
- Visi-Perezida : Umuvugizi Wungirije;
- Umunyamabanga;
- Umubitsi;
- Umujyanama ushinzwe ubutegetsi n'imari;

#### **Section two : Executive Committee**

##### **Article 21**

##### **The Executive Committee is composed of :**

- The President Legal Representative;
- The Vice President: Deputy Legal Representative;
- The Secretary;
- The Treasurer;
- Administrative and Financial Advisor;

#### **Section deuxième : Du Comité de Direction**

##### **Article 21**

##### **Le Comité de Direction est composé :**

- Du Président : Représentant Légal de l'association ;
- Du Vice-président : Représentant Légal Suppléant ;
- Du Secrétaire ;
- Du Trésorier ;
- Du Conseiller chargé de l'Administration et Finance ;

- Umujyanama ushinzwe inyubako;
- Umujyanama ushinzwe imyigishirize
- Umujyanama ushinzwe amategeko;
- Umujyanama ushinzwe igenamigambi n'imishinga.

- Constructing Advisor;
- Educational Advisor;
- Legal Advisor;
- Planification and Projects Advisor.

- Du Conseiller chargé des constructions ;
- Du Conseiller Pédagogique ;
- Du Conseiller Juridique ;
- Du Conseiller chargé de la Planification et Projets.

### **Ingingo ya 22**

Abagize Komite Nyobozi batorwa n'Inteko Rusange mu banyamuryango nyakuri mu gihe cy'imyaka itatu gishobora kongerwa.

### **Article 22**

The Executive Committee shall be elected among effective members by the General Assembly with 3 years renewable mandate.

### **Article 22**

Les membres du Comité de Direction sont élus par l'Assemblée Générale parmi les membres effectifs pour un mandat de trois ans renouvelable.

### **Ingingo ya 23**

Komite Nyobozi iterana igihe cyose bibaye ngombwa ariko byanze bikunze rimwe mu gihembwe, ihamagawe kandi iyobowe na Perezida wayo, bitashoboka bigakorwa na Visi-Perezida. Iterana ku buryo bwemewe iyo hari  $\frac{3}{4}$  by'abayigize.

### **Article 23**

The Executive Committee shall convene obligatory every 3 months or any time when necessary on summon and direction of the President in the absence of the president, the vice-president may convene the meeting.

### **Article 23**

Le Conseil d'Administration se réunit une fois par trimestre et autant de fois que de besoin, sur convocation et sous la direction du Président ou à défaut, du Vice-Président. Il siège valablement lorsque les  $\frac{3}{4}$  des membres sont présents.

Ibyemezo byayo bifatwa hakurikijwe ubwiganze bw'abahari iyo nta bwumvikane bubonetse. Iyo amajwi angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

The meeting may gather at the presence of  $\frac{3}{4}$  of members. The decisions may be taken by the absolute majority of members present. In the equality of votes that of the president counts double.

Ses décisions se prennent à la majorité simple des membres présents. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

### **Ingingo ya 24**

#### **Komite Nyobozi ishinzwe :**

- Gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;

### **Article 24**

**The duties of the Executive Committee shall be :**

- To ensure implementation of the Decisions and recommendations of the General Assembly;

### **Article 24**

**Le Comité de Direction est chargé de :**

- Mettre en exécution les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générales ;

- Kwita ku micungire ya buri muni y'umuryango;
- Gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
- Gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa Inteko Rusange;
- Gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'iz'amabwiriza ngengamikorere z'ibigo by'amashuri;
- Gutegura inama z'Inteko Rusange;
- Kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije ubutwererane no gushaka inkunga;
- Gushaka, gushyiraho no gusezera abakozi bo mu nzego zinyuranye z'umuryango;
- Inshingano za buri wese ugize Komite Nyobozi zisobanurwa mu mabwiriza ngengamikorere y'umuryango.
- To assure the everyday run of the Organization;
- To elaborate annual report of the previous exercise;
- To elaborate budget provisions to be submitted to the General Assembly;
- To put proposals to the General Assembly of constitution and Internal Rules and Regulations amendments;
- To assure General Assembly population ;
- To carry our negotiations of cooperation and financial agreements with partners;
- To proceed to personnel recruitment, nomination or expulsion;
- Duties of each member of the Executive Committee are defined in the association's Internal Rules and Regulations.
- Veiller à la gestion quotidienne de l'association ;
- Rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé ;
- Elaborer les prévisions budgétaires à soumettre à l'Assemblée Générale ;
- Proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement d'ordre intérieur des écoles ;
- Préparer les sessions de l'Assemblée Générale;
- Négocier les accords de coopération et de financement avec des partenaires ;
- Recruter, nommer et révoquer le personnel de divers services de l'association ;
- Les attributions de chaque membre du Comité Exécutif sont déterminées dans le règlement d'ordre intérieur de l'association.

**Igice cya gatatu : Ibyerekeye Ubugenzuzi bw'imari**

**Ingingo ya 25**

Inteko Rusange ishira buri mwaka abagenzuzi b'imari babiri cyangwa batatu bafite inshingano zo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo y'umuryango no kuyikorera raporo.

Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inwandiko z'ibaruramari by'umuryango ariko batabijanyeye hanze y'ububiko. Batanga raporo zabo mu Nteko Rusange.

**Section Three : Account Inspection commission**

**Article 25**

The General Assembly shall nominate 2 or 3 account inspectors with mission to regularly ensure the good use of Organization's finances and assets.

They have access on the voucher but don't move it, and draw a report to the General Assembly.

**Section troisième : Du Commissariat aux comptes**

**Article 25**

L'Assemblée Générale nomme annuellement deux ou trois Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'association et lui en faire rapport.

Ils ont accès, sans les déplacer, aux livres écritures comptables de l'association. Ils rendent des comptes à l'Assemblée Générales.

**UMUTWE WA V: IBYEREKEYE  
IHINDURWA RY'AMATEGEKO  
N'ISESWA RY'UMURYANGO**

**Ingingo ya 26**

Aya mategeko ashobora guhindurwa byemejwe n'Inteko Rusange ku bwiganze busesuye bw'amajwi bisabwe na Komite Nyobozi cyangwa na 1/3 cy'abanyamuryango nyakuri.

**Ingingo ya 27**

Byemejwe ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi, Inteko Rusange ishobora gusesa umuryango, kuwufatanya n'undi muryango cyangwa kuwomeka ku wundi bihuje intego.

**Ingingo ya 28**

Uburyo aya mategeko shingiro azubahirizwa kimwe n'ibindi bidateganyijwe nayo bizasobanurwa ku buryo burambuye mu mabwiriza ngengamikorere yemewe n'Inteko Rusange.

**Article 29**

Aya mategeko yemejwe kandi ashyizweho umukono n'abanyamuryango bari ku ilisiti iyometseho.

**Bikorewe i Gisenyi, kuwa 01/03/2009**

Umuvugizi w'Umuryango  
**Anselme NZABONIMPA** (sé)

Umuvugizi Wungirije  
**Dieudonné KABAYIZA** (sé)

**CHAPTER V : MODIFICATION OF THE  
CONSTITUTION AND DISSOLUTION  
OF THE ORGANIZATION**

**Article 26**

Any amendment to this constitution shall be decided by the General Assembly on absolute majority. The amendment proposal may be submitted either by the Executive Committee or 1/3 of effective members.

**Article 27**

On decision of 2/3 of its members, the General Assembly shall decide the dissolution, fusion or transfer to any other association with the similar objectives.

**Articles 28**

The implementation and any matters not catered for in this constitution reference shall be made to internal rules and regulations approved by the General Assembly.

**Article 29**

The present constitution is approved and adopted by the effective members of the Organisation mentioned on herewith list.

**Done at Gisenyi, 01<sup>th</sup> March, 2009**

The Legal Representative of the Association  
**Anselme NZABONIMPA** (sé)

The Deputy Legal Representative  
**Dieudonné KABAYIZA** (sé)

**CHAPITRE V :  
DES MODIFICATIONS AUX STATUTS  
ET DE LA DISSOLUTION DE  
L'ASSOCIATION**

**Article 26**

Les présents statuts peuvent faire objet de modifications sur décision de l'Assemblée Générale prise à la majorité absolue des voix, sur proposition du Comité de Direction ou à la demande de 1/3 des membres effectifs.

**Article 27**

Sur décision de la majorité de 2/3 des voix, l'Assemblée générale peut prononcer la dissolution de l'association, sa fusion avec ou son affiliation avec toute autre association poursuivant un but analogue.

**Article 28**

Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminées dans un règlement d'ordre intérieur de l'association adopté par l'Assemblée Générale.

**Article 29**

Les présents statuts sont approuvés et adoptés par les membres de l'association dont la liste est en annexe.

**Fait à Gisenyi, le 1/03/2009**

Le Représentant Légal de l'Association  
**Anselme NZABONIMPA** (sé)

Le Représentant Légal Suppléant  
**Dieudonné KABAYIZA** (sé)

**PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUANTE**

**Lieu :** Gisenyi le 13 Août 2006

**Présents :** Membres fondateurs (liste en annexe)

**Ordre du jour :**

1. Etat actuel de l'APEFE MWEYA
2. Agrément de nouveaux membres
3. Renouvellement du Comité de Direction
4. Divers

**De la réunion**

1. Après étude de la situation financière et sociale de l'enseignement et des constructions, il a été unanimement décidé de conformer les anciens statuts portant création de l'APEFE MWEYA à la loi n°20/2000 du 26/07/2000.
2. 27 nouveaux adhérents ont été agréés
3. Après vote, le Comité de direction a été constitué de :
  - Président : **NZABONIMPA Anselme**
  - V/Président : **KABAYIZA Dieudonné**
  - Secrétaire : **BARUTANDE Consolée**
  - Trésorier : **MURANGWA Joseph**
4. Les divers : ont été concentrés surtout sur le litige de la maison construite sur la parcelle de l'Ecole.

Fait à Gisenyi, le 08/05/2009

Le Comité de Direction

Vice Président

**KABAYIZA Dieudonné (sé)**

Président

**NZABONIMPA Anselme (sé)**

**DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX**

Nous soussignés, **Anselme NZABONIMPA** et **Dieudonné KABAYIZA**, déclarons avoir été élus, successivement Représentant Légal et Représentant Légal Suppléant par l'Assemblée Générale du 13 Août 2006 de l'Association des Parents pour l'Education et la Formation des enfants « **APEFE MWEYA** » en sigle.

Gisenyi, le 01/03/2009

**Représentant Légal Suppléant**

**Dieudonné KABAYIZA (sé)**

**Représentant Légal**

**Anselme NZABONIMPA (sé)**

ITEKA RYA MINISITIRI N° 152/08.11 RYO KUWA 06/10/2011 RIHA UBUZIMA GATOZI UMURYANGO “AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C.> ” KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER N° 152/08.11 OF 06/10/2011 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C.>”AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

ARRETE MINISTERIEL N° 152/08.11 DU 06/10/2011 ACCORRDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C.>” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERESS

**Ingingo ya mbere:** Izina n’icyicaro  
By’umuryango

**Article one:** Name and head Office of the Association

**Article Premier:** dénomination et siège de l’Association

**Ingingo ya2:** Intego z’umuryango

**Article2:**Objectives of the Association

**Article 2 :** Objectifs de l’Association

**Ingingo ya 3:** Abavugizi b’umuryango

**Article3:**Legal Representatives

**Article 3 :** Représentants Légaux

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article4:**Commencement

**Article 4 :** Entrée en vigueur

*Official Gazette n°52 bis of 26/12/2011*

**ITEKA RYA MINISITIRI N° 152/08.11 RYO KUWA 06/10/2011 RIHA UBUZIMA GATOZI UMURYANGO “AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C.> ” KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO**

**MINISTERIAL ORDER N° 152/08.11 OF 06/10/2011 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION “AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C>”AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES**

**ARRETE MINISTERIEL N° 152/08.11 DU 06/10/2011 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L’ASSOCIATION “AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C>” ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX**

**Minisitiri w’ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,**

**The minister of justice/ Attorney General,**

**Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y’u Rwanda ryo ku wa 04 kamena 2003, nk’uko ryavuguruwe kugeza ubu,cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n’iya 121 ;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 20;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 20/2000 ryo ku wa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane mu ngingo zaryo iya 8,iya 9, iya10,n’iya 20 ;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non profit Making Organizations, especially in Articles 8,9,10 and 20;

Vu la loi n° 20/2000 du 29/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8,9,10 et 20 ;

Ashingiye ku iteka rya Perezida n° 27/01 ryo ku wa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y’Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y’Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Pursuant to the Presidential Order n°27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Articles One;

Vu l’Arrête Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains arrêtes ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Abisabwe n’umuvugizi w’umuryango « **AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C>”**, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 08/09/2011;

Upon request lodged by the legal Representatives of the Association “**AFRICA BROTHERHOOD CHURCH<A.B.C>”** on 08/09/2011;

Sur requête du Représentant Légal de l’Association « **AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C>»** reçue le 08/09/2011 ;

**ATEGETSE :**

**Ingingo ya mbere : Izina n'icyicaro by'umuryango**

Ubuzimagatozi buhawe umuryango "AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C>" ufite icyicaro mu karere ka Nyarungenge, mu Mujyi wa Kigali.

Umuryango uzakorera imirimo yawo mu Gihugu hose.

**Ingingo ya 2: Intego z'umuryango**

Umuryango ugamije:

1)Kuzamura imibereho n'ubukungu by'abaturu Rwanda

2)Kwita kumicungire n'amajyambere y'itorero.

3)Kubaka ikigo nderabuzima mu murenge wa Kigarama.

**Ingingo ya 3: Abavugizi b'umuryango**

Uwemerewe kuba umuvugizi w'umuryango

**HEREBY ORDERS:**

**Article One: Name and Head Office Of the Association**

Legal status is hereby granted to the Association "AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C>" situated in Nyarungenge Diatrick, Kigali City.

The Association shall carry out its activities in the entire Rwandan territory.

**Article 2: Objectives of the Association**

The Association has the following objectives:

1)To promote Rwandan social-economical development

2)To ensure the church management and development

3)To establish a health centre in Kigarama Sector

**Article3 Legal Representatives**

**Mr. NTIBARIKURE PIERRE Celestin**

**ARRETE:**

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à l'Association « AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C> » dont le siège est dans le District de Nyarungenge, dans la ville de Kigali.

L'Association exercera sea activités sur tout le territoire du Rwanda.

**Article2 : Objectifs de l'Association**

L'Association a pour objectifs :

1) Promouvoir les développent socio-économique des Rwandais

2) Assures la gestion et le développement de l'Eglise

3) Cree une infrastructure sanitaire en secteur Kigarama

**Article3 : Les Représentants Légaux**

Est agréé en qualité de Représentant Légal



**AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <A.B.C.>** “ ni **Bwana NTIBARIKURE Pierre Celestin** umunyarwanda, uba mu Mu murenge wa Jenda, Akarere ka Nyabihu, mu ntara y’iburengerazuba.

Of Rwanda Nationality residing in Jenda Sector, Nyabihu District, in the western Province, is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association “**AFRICA BROTHERHOOD CHURCH<A.B.C>**”

De l’association “**AFRICA BROTHERHOOD CHURCH <ABC>**” **Monsieur NTIBARIKURE Pierre célestin**, de nationalité Rwandaises, résident dans le Secteur de Jenda, District de nyabihu, dans la province de l’Ouest

Uwemerewe kuba umuvugizi wungirije wuwo muryango ni **Bwana SEBINTU Maniragaba**, umunyarwanda uba mu Murenge wa cyanika Akarere ka Burera, mu Ntara ya’Amajyaruguru.

**Mr SEBINTU Maniragaba**, of Rwandan nationality, residing in cyanika Sector, Burera District in North Province is hereby authorised to be the Deputy Legal Representative of the same Association

Est agréé en qualité de Représentant légal Suppléant de la même Association, **Monsieur SEBINTU Maniragaba**, de nationalité Rwandaise, Résidant dans le secteur Cyanika, District de Burera dans le province du Nord

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencent**

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangirijweho mu igazeti ya Leta ya Repuburika y’uRwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le present Arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali ku wa 06/Oct 2011

Kigali, on 06/10/2011

Kigali, le 06 OCT 2011

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Minister of Justice /Attorney general

(sé)

**KARUGARAMA Tharcisse**  
Ministre de la justice / garde des sceaux

**AMATEGEKO**

Abashyize umukono kuri aya mategeko bemeje gushinga ishyirahamwe ridaharanira inyungu ryitwa **AFRICA BROTHERHOOD CHURCH (A.B.C)**

**UMUTWE WA MBERE SECTION 1**  
**Izina ry'ishyirahamwe, icyicaro, naho rizakorera**

**Ingingo ya 1:**

Hakurikijwe itegeko no 20/2000 ryo kuwa 27/07/2000 rirebana n'amashyirahamwe adaharanira inyungu, hashyizweho ishyirahamwe ryitwa :  
**AFRICA BROTHERHOOD CHURCH A.B.C.**

**Ingingo ya 2:**

Icyicaro gikuru cy'ishyirahamwe gishyizwe mu muji wa Kigali, Akarere ka Kicukiro, Umurenge wa Kigarama Gishobora kwimurirwa ahandi byemejwe na 2/3 by'abanyamuryango b'ishyirahamwe.

**Ingingo ya 3:**

Ishyirahamwe rikorera ibikorwa byaryo kubutaka bw'u Rwanda, kandi rishobora gukorera mubindi bihugu.

**STATUTES**

The undersigned to a non profit making organization, **Africa brotherhood church «A.B.C»** which governed by the statutes which are hereafter.

**SECTION 1**  
**Name, Headquarter, areas of activities and Adress.**

**Article 1:**

In submission with the edit of 26 July 2000 No 20/2000 related to non-profit making organization called:  
**AFRICA BROTHERHOOD CHURCH A.B.C** named here in organization.

**Article 2:**

The head office of organization is located in Kigali city, Kicukiro District, Kigarama Sector. It can be transferred some where else in accordance with 2/3 of the organization members.

**Article 3:**

The organization carries its activities throughout Rwanda territory and can establish its interests in any other countries.

**STATUT**

Il est constitué entre les soussignés et ceux qui adhèrent au présent statut une association dénommée **AFRICA BROTHERHOOD CHURCH (A.B.C)**

**SECTION 1**  
**Nom, Adresse et siege de l' Association**

**Article 1 :**

Vu la loi No 20/2000 du 26/10/2000 relative aux associations sans but lucrative. Il est créé une Association dénommée :  
**AFRICA BROTHERHOOD CHURCH A.B.C.**

**Article 2 :**

Le siège de l'association est établi dans la ville de Kigali, District Kicukiro, Secteur Kigarama. Il peut être transférer en toute autre localité sur décision de 2/3 de l'assemblée générale.

**Article 3 :**

L'Association exerce ses activités sur toute l'étendue du pays, elle peut étendre ses activités partout dans le monde.

**UMUTWE WA 2**  
**Igihe n’Intego z’ishyirahamwe**

**Ingingo ya 4:**

Ishyirahamwe rizamara igihe kitagenwe.

**Ingingo ya 5:**

Ishyirahamwe rifite intego zikurikira :

1. Kuzamura imibereho n’ubukungu byabatura Rwanda.
2. Kwita kumicungire n’amajyambere y’itorero Kubaka ikigonderabuzima mu murenge Wa Kigarama.

**UMUTWE WA 3**  
**Abagize ishyirahamwe**

**Ingingo ya 6:**

Abanyamuryango bagize ishyirahamwe n’abashyize umukono kuri aya mategeko awugenga, kwakira abanyamuryango bashya byemerwa n’inteko rusange, urwandiko rusaba rwoherezwa umuvugizi w’ishyirahamwe.

**Ingingo ya 7:**

Ntamubare ugenwe wabagize ishyirahamwe, ariko ntushobora kujya muni ya batatu

**Ingingo ya 8:**

Kuva mw’ishyirahamwe biterwa : Urupfu,

**SECTION 2**  
**Duration and Objectives**

**Article 4:**

The organisation has been created for an indeterminate duration.

**Article 5:**

The organization has the following aims:

1. To promote Rwandan social-economical development
  2. To assure the church management and development.
- To create health infrastructure in kigarama Sector

**SECTION 3**  
**Organization’s members**

**Article 6:**

The founder members are the signatories of the constitution. New members can however be admitted in the organization on approval of the general assembly. Application letter is addressed to the chairman of association.

**Article 7:**

The organization members are not limited in number can not be below three.

**Article 8:**

The termination of membership is caused by:

**SECTION 2**  
**Duration and Objectives**

**Article 4 :**

L’Association est crée pour une durée indéterminée.

**Article 5 :**

L’Association a pour objectifs :

1. Promouvoir le développement socio-économique des Rwandais.
  2. Assurer la gestion et le développement de l’Eglise.
- Créer une infrastructure sanitaire en secteur Kigarama.

**SECTION 3 : LES MEMBRES**

**Article 6 :**

Le membre de l’association est toute personne signataire du présent statut.  
L’association reçoit des nouveaux adhérents, ces derniers écrits une lettre au représentant de l’association.

**Article 7 :**

Les membres de l’association ne sont pas limités, et ne peuvent pas être en dessous de trois.

**Article 8 :**

La qualité de membre se perd par décès,

Kwirukanwa mw'ishyirahamwe, kuvamo kubushake. Umunyamuryango yirukanwa mw'ishyirahamwe iyo atitabira ibikorwa by'ishyirahamwe, gucisha ukubiri n'amategeko yaryo, n'imyitwarire idahwitse iharabika isura nziza y'ishyirahamwe

**UMUTWE WA 4**  
**Inzego z'ishyirahamwe**

**Ingingo ya 9:**

Inzego zishyirahamwe ni zikurikira :  
Inteko rusange  
Inama nkuru y'ubuyobozi

**Ingingo ya 10:**

Inteko rusange nirwo rwego rukuru rw'ishyirahamwe, rugizwe n'abanyamuryango bose, abawushinze n'abawinjyemo nyuma inteko rusange niyo ifite ububasha busesuye bituma ishyirahamwe rirangiza ibyo riyemeje. Inteko iterana gatatu mu mwaka, inama idasanze itumizwa iyo havutse ikibazo cyatuma iterana.

**Ingingo ya 11:**

Inteko rusange ifite inshingano zikurikira :  
Kwemeza no guhindura amategeko

Kwemeza politiki rusange na gahunda y'ibikorwa by'ishyirahamwe.  
Gushyiraho abagize komite nyobozi

Death, dismissal by general assembly, voluntary withdrawal. The features of exclusion are the following: to do not participate in organization's activities, to do not respect the organization's regulation and bad behaviour affecting bad reputation of organization

**SECTION 4**  
**The organs of organization**

**Article 9:**

The organs of organization are :  
General Assembly  
Executive Committee

**Article 10:**

The general assembly is the supreme organ of organization, it is made up of all duly registered members and founding members. It has full powers to make decisions on all essential issues and problems which have relationship with the objectives of the organization; it take place three times per year in ordinary session, in extraordinary when there is an urgent issue to discuss.

**Article 11:**

The general assembly has the following aims:  
To adopt and modify statute  
To adopt general policy and action plan of the organization.  
To elect the Executive committee members.  
To admit, to suspend and exclude member

Exclusion et la démission volontaire.

Les causes de l'exclusion peuvent être :

Un membre de l'association inactif, la violation répétée des dispositions statutaires, la conduite qui porte préjudice à la réputation de l'association.

**SECTION 4**  
**Des organes**

**Article 9 :**

Les organes de l'association sont :  
L'Assemblée Générale  
Comité Exécutif

**Article 10 :**

L'assemblée générale est l'organe suprême de l'association et représente la majorité des membres, elle prend des décisions en rapport avec l'association afin d'atteindre ses objectifs. Elle se réunit trois par l'an en session ordinaire, en session extraordinaire en cas d'urgence.

**Article 11 :**

Les attributions de l'Assemblée générale  
Adopter ou modifier le statut

Adopter la politique générale et le programme d'activités de l'association.  
Elire les membres du comité exécutif

*Official Gazette n°52 bis of 26/12/2011*

Kwemera no gusezerera abanyamuryango  
Kwemeza umusanzu w'umunyamuryango.  
Gusesa ishyirahamwe.

**Ingingo ya 12:**

Inteko rusange itumizwa kandi ikayoborwa n'umuvugizi w'ishyirahamwe cyangwa umwungirije, uhagarariye ishyirahamwe amenyesha ibyo inama iziga, aho izabera, iminsi 15 mbere y'uko inama iterana. Ibyemezo bifatwa iyo hitabiriye 2/3.

**Ingingo ya 13:**

Inama nkuru y'ubuyobozi nirwo rwego ruyobora kandi rugacunga Ishyirahamwe.

Rugizwe n'aba bakurikira :  
Umuvugizi w'ishyirahamwe;  
Umwungirije;  
Umunyamabanga;  
Umubitsi;  
Abapasitoro b'Amatorero.

**Ingingo ya 14:**

Inama nkuru itumizwa kandi ikayoborwa n'umuvugizi, yaba adahari, ikayoborwa n'umwungirije. Uhagarariye ishyirahamwe atorwa kuyobora igihe cy'imyaka itanu, yongera kwiyamamaza indi nshuro imwe gusa

To adopt contribution of the organization.  
To dissolve the organization.

**Article 12:**

The general Assembly is convened and chaired by legal Representative or his Deputy when his not present, the Representative announces date, place and agenda in 15 days before the meeting. The general Assembly makes decision on issues if there is 2/3 of a present member.

**Article 13:**

The executive Committee is the administrative and managing organ of organization. It consists of the following people:  
Legal Representative;  
The Assistant Legal Representative;  
The secretary;  
The treasurer;  
Pastors.

**Article 14:**

The Executive meeting is convened and supervised by the Legal Representative, in case of him being absent, his Deputy does the same. The legal representative's mandate is five years. But he can be re-elected once again

Agréer, suspendre et exclure les membres, fixer le montant des cotisations, dissoudre l'association.

**Article 12 :**

L'Assemblée générale est convoquée par le Représentant de l'association ou suppléant. Il communique la date, le lieu, l'ordre du jour 15 jours à l'avance. L'assemblée générale décide valablement si 2/3 sont présent.

**Article 13 :**

Le comité exécutif est l'organe chargé de l'administration et la gestion de l'association. Il est composé de :  
Représentant Légal ;  
Représentant suppléant et les Pasteurs ;  
Responsables des Eglises.

**Article 14 :**

Le Comité Exécutif est convoqué et présidé par le Représentant Légal, à son absence il est présidé par son suppléant. Le représentant de l'association a un mandat de cinq ans. Il peut être réélu une seule fois.

**UMUTWE WA 5**  
**Umutungo w'ishyirahamwe**

**Ingingo ya 15:**

Ishyirahamwe rishobora kugira umutungo rihawe cyangwa ryishakiye, ibintu byimukanwa n'ibitumukanwa byangombwa kugirango rigere ku ntego.

**Ingingo ya 16:**

Umutungo w'ishyirahamwe n'umusanzu w'abanyamuryango, infashanyo, Indangano, umurage.

**Ingingo ya 17:**

Umutungo w'ishyirahamwe, ni umwihariko bwite wawo, nta wemerewe umugabane uwo ariwo wose yeguye cyangwa yirukanwe.

**UMUTWE WA 6**  
**Ihindura ry'amategeko y'ishyirahamwe n'iseswa**

**Ingingo ya 18:**

Ihinduka ry'aya mategeko rigomba kwemezwa n'ubwiganze bw'amajwi yabagize ishyirahamwe. Iryo hindura risabwa na komite nyobozi cyangwa 1/3 cy'abanyamuryango.

**Ingingo ya 19:**

Iseswa ry'ishyirahamwe ryemerwa ari uko ryatowe na 2/3 byabarigize, cyangwa hakurikijwe icyemezo cy'urukiko, n'amategeko. Icyo gihe hamaze kwishyurwa

**SECTION 5**  
**Organization Assets**

**Article 15:**

The organization can gain resources from gifts or its own activities, property and other income necessary to achieve the goals.

**Article 16:**

Organization's resources origin to the: Contribution of organization members will of conduct, gifts.

**Article 17:**

Resources registered to the organization is its particular resources, in case of withdraw for the organization, dismissal, there is no member allowed to take his part.

**SECTION 6**  
**Modification of constitution and Dissolution of Organization**

**Article 18:**

Any modification of the present constitution must be determined by majority of organization. The modification request is made by the executive committee or by 1/3 of its effective member.

**Article 19:**

The dissolution of organization can only be determined by a majority of 2/3 of the Organization members, or by a judicial decision. According to that hypothesis, after

**SECTION 5**  
**Du Patrimoine de l'association**

**Article 15:**

The organization can gain resources from gifts or its own activities, property and other income necessary to achieve the goals.

**Article 16:**

Organization's resources origin to the: Contribution of organization members will of conduct, gifts.

**Article 17:**

Resources registered to the organization is its particular resources, in case of withdraw for the organization, dismissal, there is no member allowed to take his part.

**SECTION 6**  
**Modification et dissolution de L'Association**

**Article 18 :**

La modification du présent statut est déterminée par la majorité de membre, la modification est sollicitée par le comité exécutif ou sur demande de 1/3 membre de l'association.

**Article 19 :**

La dissolution de l'association intervient sur l'initiative de 2/3 de ses Membres, et doit se faire conformément aux dispositions légales et réglementaires en matière. Les biens de

*Official Gazette n°52 bis of 26/12/2011*

imyenda, umutungo uhabwa ishyirahamwe bihuje intego.

having audited the accounts and setting the debits the assets of organization will be entrusted to another organization with similar objectives.

l'association seront transférés à l'association qui a les mêmes objectifs.

**Ingingo ya 20:**

Ibarurwa ry'umutungo w'ishyirahamwe rikorwa n'umuntu umwe cyangwa benshi bashinzwe uwo murimo batowe n'intego rusange kubwiganze bw'amajwi ya 2/3 by'abanyamuryango.

**Article 20:**

The auditing of the organization's assets is done by one more persons who have that responsibility and appointed by the general assembly by majority vote of 2/3 of members.

**Article 20 :**

L'audit de l'association est assuré par une ou plusieurs personnes élues par l'assemblée générale sur majorité de 2/3 des voix de ses membres.

**UMUTWE WA 7**

**Ingingo zisoza**

**Ingingo ya 21:**

Ibidateganyijwe byose muri aya mategeko, bizagenwa n'amabwiriza agenga ishyirahamwe ndetse n'amategeko akurikizwa mu Rwanda kubirebana n'imiryango idaharanira inyungu.

**SECTION 7**

**Final Arrangement**

**Article 21:**

If there is anything that no provision in resolved by the organization, or by the regulation in force in Rwanda designed for non-profit making organization.

**SECTION 7**

**Dispositions finales**

**Article 21 :**

Toutes les matières non prévues par le présent statut, sont régies par le règlement d'ordre intérieur de l'association et la loi en vigueur au Rwanda relative aux associations sans but lucratif

**Ingingo ya 22:**

Aya mategeko atangira gukurikizwa uhereye italiki ashiriweho umukono.

**Article 22:**

This statute will be followed from the date which will be signed.

**Article 22 :**

Le présent statut entre en vigueur dès le jour de sa signature.

**Bikorewe i Kigali kuya 05/05/2010**

(sé)

**Done at Kigali 5<sup>th</sup> May, 2010**

(sé)

**Fait à Kigali le 05/05/2010**

(sé)

**INAMA Y'ITORERO AFRICA BROTHERHOOD CHURCH**

Inama yabereye I Ruhengeri ahahoze i cyicaro gikuru cy'Itorero A.B.C. Yatangiye saa tatu irangira saa munane.

**ABARI MUNAMA**

AMAZINA	ID	UMUKONO
PASTOR NTIBARIKURE P.CELESTIN	1196480030825079	(sé)
PASTOR SEBINTU MANIRAGABA LEVIS	1196380042719021	(sé)
PASTOR SEBAHIZI VICTOR	1196780001469106	(sé)
RUGAZURA ALEXIS	1197280009961010	(sé)
BIGARABA NDATSINZE RENE	1197480005251029	(sé)
RUTEBUKA CLAUDE	1198480005708125	(sé)
MUNYAMFURA MUSHONDA JULE	1196970001784024	(sé)

**Kumurongo wibiyigwa hari ibikurikira:**

1. Kugezwaho amakuru yurugendo Pastor Pierre yagiriye muri Kenya
2. Kwemeza imyanzuro yafashwe na komite nyobozi ihagarika byagateganyo Umuvugizi wa A.B.C. mu Rwanda.
3. Kuvugurura amategeko
4. Gutora ubuyobozi bushya.

**1. Kugezwaho amakuru yurugendo Pastor NTIBARIKURE Pierre yagiriye muri Kenya**

Pasteur Ntibarikure P.C. Yatugejejeho amakuru yibyo twamutumye byagenze neza, ubuyobozi bwa ABC/KENYA bwakiriye neza ko NKUNZURWANDA yavuye kubuyobozi, kandi ko bagiye gufatanyana natwe.

**2. Kwemeza imyanzuro yafashwe na komite nyobozi ihagarika byagateganyo Umuvugizi wa A.B.C. mu Rwanda.**

- Inama rusange imaze gusuzuma imyifatire ya NKUNZURWANDA, Ifashe icyemezo cyo kumuhagarika -
- kubera impamvu zikurikira:
- Gufata amadeni ya abantu atishura
- Gukoresha umutungo w'itorero kunyungu ze bwite
- Ubusinzi

Inama rusange ishingiyeye kuriyo myifatire ye mibi yemeje kumuharika burundu kubuvugizi bw'itorero.

**3. Kuvugurura amategeko**

Inama rusange yemeje kuvugurura amategeko ya A.B.C. Kuberako ayo mategeko yagiye ahindurwa n'umuvugizi muburyo butaribwo.



**4. Gutora ubuyobozi bushya.**

Inama rusange yemeje gutora mu buryo bukurikira:

**-Inama rusange** igizwe nabanyamuryango bose

**-Komite nyobozi** igizwe nabakurikira:

AMAZINA	UMURIMO AKORA	UMUKONO
PASTOR NTIBARIKURE P.CELESTIN	UMUVUGIZI	(sé)
PASTOR SEBINTU MANIRAGABA LEVIS	UMUVUGIZI WUNGIRIJE	(sé)
PASTOR SEBAHIZI VICTOR	UMUBITSI	(sé)
BIGARABA NDATSINZE RENE	UMWANDITSI	(sé)
RUTEBUKA CLAUDE	MEMBRE	(sé)
MUNYAMFURA MUSHONDA JULE	MEMBRE	(sé)

**ICYITONDERWA:**

Inama rusange yemeje ko NTIBARIKURE PIERRE ABA UMUVUGIZI WA AFRICA BROTHERHOOD CHURCH, Umuvugizi wungirije ni SEBINTU MANIRAGABA LEVIS. Inama rusange yemeje kandi ko icyicaro gikuru cyimurirwa ikigali uhereye iyi tariki ya 12/5/2006.

**Bikorewe i Ruhengeri 12/5/06 (sé)**

**ABANYAMURYANGO BASHIZE UMUKONO KU MATEGEKO AGENGA ISHYIRAHAMWE**

**A.B.C.**

AMAZINA	ID	UMUKONO
PASTOR NTIBARIKURE P.CELESTIN	1196480030825079	(sé)
PASTOR SEBINTU MANIRAGABA LEVIS	1196380042719021	(sé)
PASTOR SEBAHIZI VICTOR	1196780001469106	(sé)
RUGAZURA ALEXIS	1197280009961010	(sé)
BIGARABA NDATSINZE RENE	1197480005251029	(sé)
RUTEBUKA CLAUDE	1198480005708125	(sé)
NYIRANZANINKA LYDIE	1196970001784024	(sé)
NYIRAGICONDO DEBORA	1196770001468039	(sé)
RUNEZERWA ERIC	1198080005398095	(sé)
SEMAHORO EMMANUEL	1198380005425092	(sé)
MUNYAMFURA MUSHONDA JULE	1197780104830087	(sé)

**DECLARATION DE REPRESENTANT LEGAL**

Nous, Pasteur NTIBARIKURE Pierre Célestin, membre effectif de l'Eglise AFRICA BROTHERHOOD CHURCH/RWANDA, déclare avoir été élu a 100% des voix présents comme Représentant Légal de la dite Eglise au cours de son Assemblée générale tenue à Ruhengeri en date du 12/5/2006.

**Représentant Legal**

**NTIBARIKURE P. Celestin** (sé)

**DECLARATION DE REPRESENTANT LEGAL SUPPLEANT**

Nous, Pasteur, **SEBINTU MANIRAGABA LEVIS**, membre effectif de l'Eglise AFRICA BROTHERHOOD CHURCH/RWANDA, déclare avoir été élu a 100% des voix présents comme Représentant Légal Suppléant de la dite Eglise au cours de son Assemblée générale tenue à Ruhengeri en date du 12/5/2006.

**Représentant Legal Suppléant**

**SEBINTU MANIRAGABA LEVIS** (sé)

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA GAHONGAYIRE M.CHANTAL RUSABA  
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa **GAHONGAYIRE M.Chantal** utuye mu Mudugudu wa Nyakabande, Akagari ka Boneza, Umurenge wa Boneza, Akarere ka Rutsiro, Intara y'Iburengerazuba, yasabye guhindura amazina ya **GAHONGAYIRE M.Chantal** mu irangamimerere ye, agasimbuzwa aya **RURABO Miracle**.

Impamvu atanga ngo ni uko amaze gupfusha ababyeyi be agasigara ari imfubyi yagiye i Burayi, agezeyo yiha amazina ya **RURABO Miracle** kugira ngo abone uko yiga.

Arifuza rero ko amazina ya **GAHONGAYIRE M.Chantal** yasimbuzwa aya **RURABO Miracle** mu irangamimerere, kugira ngo agire amazina asa ku nyandiko zose, bityo akitwa **RURABO Miracle**.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA BWIZA BWEMA MARIE CLAIRE RUSABA  
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa **BWIZA BWEMA MARIE CLAIRE** utuye mu Murenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, yasabye guhindura amazina ya **BWIZA BWEMA** mu irangamimerere ye, agasimbuzwa irya **HERGET**.

Impamvu atanga ngo ni uko iryo zina rya **HERGET** ari izina ry'umugabo we basezeranye ufite ubwenegihugu bw'Ubusuwisi, iryo zina rikaba ryarashyizwe ku nyandiko ye y'ishyingirwa nk'uko bikorwa muri icyo Gihugu cy'Ubusuwisi.

Arifuza rero ko izina rya **HERGET** ryasimbura aya **BWIZA BWEMA** mu irangamimerere, kugira ngo agire amazina asa ku nyandiko zose, bityo akitwa **HERGET MARIE CLAIRE**.

**ICYEMEZO N°RCA 868/2011 CYO KUWA 13/10/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABATERAMAHORO»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABATERAMAHORO** » ifite icyicaro i Kabuga, Umurenge wa Kiramuruzi, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 06 Ukwakira 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**ABATERAMAHORO**» ifite icyicaro i Kabuga, Umurenge wa Kiramuruzi, Akarere ka Gatsibo, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABATERAMAHORO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, ku wa 13/10/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0424/2009 CYO KUWA 15/01/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« COOPERATIVE DE TRANSPORT AU MOYEN DES VELOS A MOTEUR DE MUHANGA »  
(COOTRAVEMOMU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « COOTRAVEMOMU » ifite icyicaro i Kavumu, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 17 Kamena 2008 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «COOTRAVEMOMU» ifite icyicaro i Kavumu, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « COOTRAVEMOMU » igamije guteza imbere umwuga wo gutwara abantu n'ibintu kuri za «vélos à moteur ». Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 15/01/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 980/2011 CYO KUWA 05/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
«KOPERATIVE ABISHYZEHAMWE BA KIGARAMA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABISHYZEHAMWE BA KIGARAMA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Rwampara, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku 16 Ugushyngiye 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABISHYZEHAMWE BA KIGARAMA** » ifite icyicaro mu Kagari ka Rwampara, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABISHYZEHAMWE BA KIGARAMA** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyumbati n'ibishyimbo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **ABISHYZEHAMWE BA KIGARAMA** » itegegetswe gutanga iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 05/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 188/2011 CYO KUWA 28/3/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « INDATWA ZA GIKONDO »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INDATWA ZA GIKONDO** » ifite icyicaro mu Kagali ka Kanserege, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku 17 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **INDATWA ZA GIKONDO** » ifite icyicaro mu Kagali ka Kanserege, Umurenge wa Gikondo, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **INDATWA ZA GIKONDO** » igamije gutanga serivisi zijyanye n'isuku n'isukura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 28/3/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 126/2010 CYO KUWA 15/11/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI « KAYONZA COFFEE COOPERATIVE » (K.C.C)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KAYONZA COFFEE COOPERATIVE** » (K.C.C) ifite icyicaro mu Murenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 22 Ukwakira 2010 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KAYONZA COFFEE COOPERATIVE** » (K.C.C) ifite icyicaro Murenge wa Mukarange, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KAYONZA COFFEE COOPERATIVE** » (K.C.C) igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa hongerwa umusaruro wayo mu bwinshi no mu biwiza . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 15/11/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA 1100/2009 CYO KUWA 31/08/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« COOPERATIVE DE DEVELOPPEMENT RIZICOLE DE CYUNYU » (CO.DE.RIZ.CYU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **CO.DE.RIZ.CYU** » ifite icyicaro i Nkaka, Umurenge wa Nkaka, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 15 Ukuboza 2008 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **CO.DE.RIZ.CYU** » ifite icyicaro Nkaka, Umurenge wa Nkaka, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **CO.DE.RIZ.CYU** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 31/08/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 385/2011 CYO KUWA 04/05/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TUGIRE UBUZIMA –NKANKA »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUGIRE UBUZIMA –NKANKA**» ifite icyicaro i Kamanyenga, Umurenge wa Nkanka, Akarere ka Rusizi, Intara y’Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 30 Ukuboza 2010 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TUGIRE UBUZIMA –NKANKA**» ifite icyicaro i Kamanyenga, Umurenge wa Nkanka, Akarere ka Rusizi, Intara y’Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TUGIRE UBUZIMA –NKANKA**» igamije guteza imbere ubucuruzi bw’imyaka (Ibishyimbo, Ibigori n’amasaka). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, ku wa 04/05/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1519/2009 CYO KUWA 16/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI « KAGOGO VISION SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE » (KAVISACCO)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KAVISACCO**» ifite icyicaro i Nyamabuye, Umurenge wa Kagogo, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 21 Ukwakira 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KAVISACCO**» ifite icyicaro i Nyamabuye, Umurenge wa Kagogo, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KAVISACCO**» igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no guhabwa inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 16/12/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 979/2011 CYO KUWA 05/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUFATANYE EJO HEZA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUFATANYE EJO HEZA** » ifite icyicaro mu Murenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku 24 Ugushyingo 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUFATANYE EJO HEZA** » ifite icyicaro mu Murenge wa Kimisagara, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUFATANYE EJO HEZA** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu n'ibintu hakoreshejwe taxi voiture. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUFATANYE EJO HEZA** » itegezwe gutanga iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 05/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 969/2011 CYO KUWA 28/11/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE ITUNGANYA IBIKOMOKA KU RUTOKI YA KIBIRIZI « KOIRUKI »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOIRUKI** » ifite icyicaro i Duwani, Umurenge wa Kibirizi, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku 04 Kanama 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOIRUKI** » ifite icyicaro i Duwani, Umurenge wa Kibirizi, Akarere ka Gisagara, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOIRUKI** » igamije gutunganya no kugurisha urwagwa rupfundikiye. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOIRUKI** » itegetswe gutanga iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 28/11/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 984/2011 CYO KUWA 05/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE« KABAGALI COFFEE »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KABAGALI COFFEE** » ifite icyicaro i Remera, Umurenge wa Kabagali, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku 24 Ugushyingo 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KABAGALI COFFEE** » ifite icyicaro i Remera, Umurenge wa Kabagali, Akarere ka Ruhango, Intara y’Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KABAGALI COFFEE** » igamije guteza Ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KABAGALI COFFEE** » itegetswe gutanga iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 05/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 0919/2009 CYO KUWA 12/06/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'ABANYONZI B'AMAGARE- RUSIZI SUD/ COOPERATIVE DE TAXIS VELOS-RUSIZI-SUD « CTVRS »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « CTVRS » ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Bugarama, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku 03 Mata 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « CTVRS » ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Bugarama, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « CTVRS » igamije gutezaimbere serivisi zijyanye no gutwara abantu n'ibintu ku magare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « CTVRS » itegegetswe gutanga iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 12/06/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 999/2011 CYO KUWA 12/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« KOPERATIVE ABABIRI BAHUJE » (COABBAHU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COABBAHU** » ifite icyicaro i Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 29 Ugushyingo 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COABBAHU** » ifite icyicaro i Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COABBAHU** » igamije guteza ubucuruzi bw’imyenda n’inkweto. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **COABBAHU** » itegegetswe gutanga iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 12/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA 652/2011 CYO KUWA 25/07/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« KOPERATIVE Y'ABATERANKUNGA B'UBUZIMA KINYAMAKARA-KIGOMA »  
(KOAUKIKI)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOAUKIKI** » ifite icyicaro i Musebeya, Umurenge wa Kigoma, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 26 Gicurasi 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOAUKIKI** » ifite icyicaro i Musebeya, Umurenge wa Kigoma, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOAUKIKI** » igamije guteza ubworozi bw'inka n'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 25/07/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 892/2011 CYO KUWA 24/10/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI « UNION DES COOPERATIVES DES CULTIVATEURS D'ANANAS DE NGOMA » (UCOCUAN)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Ihuriro « UCOCUAN» rifite icyicaro i Gafunzo, Umurenge wa Sake, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 23 Nzeri 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Ihuriro « UCOCUAN» rifite icyicaro i Gafunzo, Umurenge wa Sake, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Ihuriro « UCOCUAN» rigamije guteza imbere ubuhinzi bw'ananasi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 24/10/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 316/2010 CYO KUWA 26/02/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'ABOROZI B'INKOKO BA KAREMBO« KOABINKOKA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOABINKOKA** » ifite icyicaro mu Akaziba, Umurenge wa Karembo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 23 Ukuboza 2009

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOABINKOKA** » ifite icyicaro mu Akaziba, Umurenge wa Karembo, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOABINKOKA** » igamije guteza imbere ubworozi bw'inkoko. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 26/02/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 983/2011 CYO KUWA 05/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« MUNYIGINYA FARMER'S COOPERATIVE » ( MUFACO)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **MUFACO** » ifite icyicaro i Cyimbazi, Umurenge wa Munyiginya, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 24 Ugishyngiye 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **MUFACO** » ifite icyicaro i Cyimbazi, Umurenge wa Munyiginya, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **MUFACO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibishyimbo na soya. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **MUFACO** » itegegetswe gutanga iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 05/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1665/2009 CYO KUWA 28/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « KANJONGO SACCO »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa « **KANJONGO SACCO** » ifite icyicaro i Kirambo, Umurenge wa Kanjongo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 15 Ukuboza 2009 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

**KANJONGO SACCO** ifite icyicaro i Kirambo, Umurenge wa Kanjongo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

**KANJONGO SACCO** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 28/12/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 019/2010 CYO KUWA 08/01/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABAHUMURIMO-AGASEKE »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAHUMURIMO-AGASEKE** » ifite icyicaro i Nyamatete, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 29 Ukwakira 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABAHUMURIMO-AGASEKE** » ifite icyicaro i Nyamatete, Umurenge wa Rwimbogo, Akarere ka Gatsibo, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABAHUMURIMO-AGASEKE** » igamije guteza imbere ububoshyi bw'agaseke. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 08/01/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 793/2011 CYO KUWA 12/9/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« COOPERATIVE DES AGRICULTEURS POUR L'INTENSIFICATION DE LA POMME DE  
TERRE (COAIPO) »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **COAIPO** » ifite icyicaro i Busoro Umurenge wa Karago, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 10 Kanama 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **COAIPO** » ifite icyicaro i Busoro Umurenge wa Karago, Akarere ka Nyabihu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **COAIPO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 12/09/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1198/2009 CYO KUWA 24/09/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« COOPERATIVE D’ACTIONS DE DEVELOPPEMENT RURAL-ABASANGIYUMURIMO»  
(ABASANGIYUMURIMO-COPADERU)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABASANGIYUMURIMO-COPADERU** » ifite icyicaro i Nsanga-Nyundo, Umurenge wa Rugendabari, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwo kuwa 08 Gashyantare 2009 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABASANGIYUMURIMO-COPADERU** » ifite icyicaro i Nsanga-Nyundo, Umurenge wa Rugendabari, Akarere ka Muhanga, Intara y’Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABASANGIYUMURIMO-COPADERU** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw’amatungo n’ibiyakomokaho. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, ku wa 24/9/2009**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA 989/2011 CYO KUWA 05/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TURWANE K'UBUZIMA NYABIMATA»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TURWANE K'UBUZIMA NYABIMATA** » ifite icyicaro i Nyabimata, Umurenge wa Nyabimata, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 24 Ugushyingo 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TURWANE K'UBUZIMA NYABIMATA** » ifite icyicaro i Nyabimata, Umurenge wa Nyabimata, Akarere ka Nyaruguru, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TURWANE K'UBUZIMA NYABIMATA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi, ingano, n'ubworozi bw'ihene. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **TURWANE K'UBUZIMA NYABIMATA**» itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa .

**Kigali, ku wa 05/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1001/2011 CYO KUWA 12/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABAZEWASUKU»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAZEWASUKU**» ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 29 Ugushyngiro 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABAZEWASUKU**» ifite icyicaro i Karenge, Umurenge wa Kibungo, Akarere ka Ngoma, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABAZEWASUKU**» igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku n’isukura mu bigo bya Leta n’iby’abigenga . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **ABAZEWASUKU**» itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa .

**Kigali, ku wa 12/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 674/2011 CYO KUWA 08/08/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TUREBIMBERE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TUREBIMBERE** » ifite icyicaro i Kibare, Umurenge wa Gahengeri, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 08 Nyakanga 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TUREBIMBERE** » ifite icyicaro i Kibare, Umurenge wa Gahengeri, Akarere ka Rwamagana, Intara y’Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TUREBIMBERE** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijwemo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, ku wa 08/8/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1077/2010 CYO KUWA 21/09/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUKANGUKIRUMURIMO»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUKANGUKIRUMURIMO** » ifite icyicaro i Kirambi, Umurenge wa Nyagisozi, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 29 Werurwe 2010 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUKANGUKIRUMURIMO** » ifite icyicaro i Kirambi, Umurenge wa Nyagisozi, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUKANGUKIRUMURIMO** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imyumbati . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijwemo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 21/09/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 002/2010 CYO KUWA 08/01/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « SACCO KIRA KARAMA » (SAKIKA)**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa « **SACCO KIRA KARAMA** »(SAKIKA) ifite icyicaro i Karama, Umurenge wa Karama, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 18 Nzeri 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

**SACCO KIRA KARAMA (SAKIKA)** ifite icyicaro i Karama, Umurenge wa Karama, Akarere ka Kamonyi, Intara y’Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

**SACCO KIRA KARAMA (SAKIKA)** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijwemo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, ku wa 08/01/2010**

( sé )

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 542/2011 CYO KUWA 13/06/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « INDATWA MUSHWATI »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INDATWA MUSHWATI** » ifite icyicaro i Ngeri, Umurenge wa Munini, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 13 Gicurasi 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **INDATWA MUSHWATI** » ifite icyicaro i Ngeri, Umurenge wa Munini, Akarere ka Nyaruguru, Intara y’Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **INDATWA MUSHWATI** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw’ibirayi n’ingano . Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijwemo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, ku wa 13/06/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 998/2011 CYO KUWA 05/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUSABANE CLEANERS COOPERATIVE» (DCC)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **DUSABANE CLEANERS** » ifite icyicaro mu Kagari ka Agatare, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 24 Ugushyngiye 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **DUSABANE CLEANERS** » ifite icyicaro mu Kagari ka Agatare, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **DUSABANE CLEANERS** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gukora isuku mu ngo no kubyaza ibishingwe mo ifumbire. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **DUSABANE CLEANERS** » itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 05/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 868/2010 CYO KUWA 28/06/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « RWANYUBUKENE»**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **RWANYUBUKENE**» ifite icyicaro i Kigogo, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 29 Werurwe 2010 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **RWANYUBUKENE**» ifite icyicaro i Kigogo, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y’Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**RWANYUBUKENE**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw’imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijwemo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.

**Kigali, ku wa 28/06/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**



**ICYEMEZO N°RCA 274/2010 CYO KUWA 26/2/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABAHUJINGUFU»**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **ABAHUJINGUFU** » ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 30 Ukuboza 2009;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **ABAHUJINGUFU** » ifite icyicaro i Gacuriro, Umurenge wa Kinyinya, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **ABAHUJINGUFU** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwaza abantu imizigo, kuyipakira no kuyipakurura. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda

**Kigali, ku wa 26/2/2010**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 973/2011 CYO KUWA 28/11/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « AMABOKO Y'I RUYUMBA » (KOPAMARU)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KOPAMARU** » ifite icyicaro i Ruyumba, Umurenge wa Nyamiyaga, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 10 Ukwakira 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KOPAMARU** » ifite icyicaro i Ruyumba, Umurenge wa Nyamiyaga, Akarere ka Kamonyi, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **KOPAMARU** » igamije guteza imbere ubucuruzi bw'imyaka: Ibishyimbo, Ibigori n'amasaka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KOPAMARU** » itegegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, kuwa 28/11/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 923/2011 CYO KUWA 21/11/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TWITE KU BUZIMA RUSATIRA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **TWITE KU BUZIMA RUSATIRA** » ifite icyicaro i Buhimba, Umurenge wa Rusatira, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 04 Ugushyngi 2011;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **TWITE KU BUZIMA RUSATIRA** » ifite icyicaro i Buhimba, Umurenge wa Rusatira, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **TWITE KU BUZIMA RUSATIRA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri n'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, ku wa 21/11/2011**

( sé )

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 017/2011 CYO KUWA 20/01/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « KIZUMURYANGO MANYAGIRO» (KOKIMA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative «**KOKIMA**» ifite icyicaro i Rwaruyumba, Umurenge wa Manyagiro, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 04 Ugushyingo 2010;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative «**KOKIMA**» ifite icyicaro i Rwaruyumba, Umurenge wa Manyagiro, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KOKIMA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi n'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

**Kigali, kuwa 20/01/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 1007/2011 CYO KUWA 12/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « UBUMWE KICUKIRO »**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n’imikorere y’Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **UBUMWE KICUKIRO** » ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 24 Ugushyingo 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **UBUMWE KICUKIRO** » ifite icyicaro i Ngoma, Umurenge wa Kicukiro, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **UBUMWE KICUKIRO** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gukanika ibinyabiziga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n’iyo iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **UBUMWE KICUKIRO** » itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 12/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w’Ikigo cy’Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 992/2011 CYO KUWA 05/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « GIRUBUZIMA BUSASAMANA »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **GIRUBUZIMA BUSASAMANA** » ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 24 Ugushyingo 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **GIRUBUZIMA BUSASAMANA** » ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Busasamana, Akarere ka Nyanza, Intara y'Amajepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **GIRUBUZIMA BUSASAMANA** » igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imyumbati. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihereye ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **GIRUBUZIMA BUSASAMANA** » itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 05/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 993/2011 CYO KUWA 05/12/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
« KOPERATIVE ABAKORABIMWE NYANKENKE »(KABANYA)**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **KABANYA** » ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 16 Ugushyingo 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **KABANYA** » ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative «**KABANYA**» igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibirayi n'ingano. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi ihewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **KABANYA** » itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 05/12/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**

**ICYEMEZO N°RCA 967/2011 CYO KUWA 28/11/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI  
KOPERATIVE « INTUMWA ZA HUYE »**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;**

Ashingiye ku Itegeko n° 50/2007 ryo ku wa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n° 16/2008 ryo ku wa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative « **INTUMWA ZA HUYE** » ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, mu rwandiko rwe rwakiriwe ku wa 07 Nzeri 2011 ;

**YEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:**

Koperative « **INTUMWA ZA HUYE** » ifite icyicaro i Butare, Umurenge wa Ngoma, Akarere ka Huye, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

**Ingingo ya 2:**

Koperative « **INTUMWA ZA HUYE** » igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu n'ibintu ku magare. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyi iherewe ubuzimagatozi keretse ibanje kubisaba ikanabihirwa uburenganzira.

**Ingingo ya 3:**

Koperative « **INTUMWA ZA HUYE** » itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mironko itatu (30) ikimara kugihabwa.

**Kigali, ku wa 28/11/2011**

(sé)

**MUGABO Damien**

**Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative**